

Manual

Translation of original English manual

9067650



DA/NO: Ridebaneplaner til ATV

SV: Ridbaneharv till ATV

DE: Reitbahnplaner für ATV



www.p-lindberg.dk

www.p-lindberg.no

www.p-lindberg.se

www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
hei@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
Fax: 04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Brugsanvisning

(Oversættelse af original engelsk
brugsanvisning)



Ridebaneplaner - varenr. 9067650

Beskrivelse: Ridebaneplaner med kugletræk og efterhængt pakvalse.

Anvendelsesområder: Perfekt til afretning og vedligehold af din ride bane

Tilsløst anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

Oversættelse af original engelsk brugsanvisning:

Indhold

EU overensstemmelseserklæring	2
Introduktion.....	3
Sikkerhedsinstruktioner.....	4
Sikkerhedsmærkater på maskinen	6
Beskrivelse af produktet.....	7
Brugsanvisning.....	8
Justering og anvendelse af ridebaneplaneren.....	9
Vedligeholdelse	12
Monteringsvejledning.....	13

EU overensstemmelseserklæring

Iron Baltic OÜ

IRON BALTIC

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufactured by: Iron Baltic OÜ
Address: Põldmäe tee 1, Vatsla 76915, Estonia
Product: **Arena leveller**
Model: **88.1000**

Hereby we confirm that this product is in conformity with the requirements of Directive **2006/42/EC**, applicable to the safety and functionality of machinery, regarding the replaceable equipment and it is in compliance with the standard **EN12100** Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

In witness whereof CE marking is attached to the product.

Place and date of issue of the declaration: Vatsla 04.10.2021



.....
Tiit Norak
Member of the Board

Iron Baltic OÜ
Põldmäe tee 1
Vatsla 76915
Estonia

tel (+372) 6533711
info@ironbaltic.ee
www.ironbaltic.com

Introduktion

Tak for at vælge et Iron Baltic produkt. Denne manual indeholder specifikationer for ridebaneplaneren samt instruktioner til produktets samling, sikker betjening og vedligeholdelse. Misbrug af ridebaneplaneren kan resultere i økonomisk skade og personskade, så det er meget vigtigt, at personen, der bruger produktet, læser og følger denne manual i overensstemmelse med kravene. Ethvert misbrug af produktet vil frigøre producenten fra ansvar for eventuelle skader eller omkostninger.

BEMÆRK: Billeder og tegninger i denne manual afspejler måske ikke nødvendigvis de faktiske modeller af ridebaneplaneren. De er blot givet som en ramme for reference og er baseret på de seneste tilgængelige oplysninger på tidspunktet for udgivelsen.



Dette symbol anvendes i hele manualen og på advarselmærkater for at advare brugerne om potentiel alvorlig skade. Før du bruger køretøjet og ridebaneplaneren, skal du læse sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt og sørge for at have forstået dem. Følg alle instruktioner og sørg for, at alle, der bruger udstyret, følger dem!

Gem denne manual til senere reference.

Baseret på specifikationerne for din model, skal du venligst kontrollere, at du har modtaget alle dele til dit specifikke sæt.

Sikkerhedsinstruktioner

De fleste ulykker sker på grund af forsømmelse eller uagtsomhed. Undgå ulykker og følg de sikkerhedsinstruktioner, der er angivet nedenfor.

Køretøjet sammen med ridebaneplaneren, der er koblet til den, danner en lang arbejdsmaskine, som ikke er let at manøvrere. Derfor kan det være en kompliceret opgave at arbejde i små og snævre områder.

Oplæring

- Læs sikkerhedsinstruktionerne og vilkårene for brug grundigt.
- Lad aldrig børn betjene køretøjet eller ridebaneplaneren. Lad aldrig voksne personer betjene køretøjet eller ridebaneplaneren, hvis de ikke har modtaget den korrekte oplæring.
- Hverken køretøjet eller ridebaneplaneren må bruges, når man er beruset eller under påvirkning af stoffer, der påvirker opfattelse- og/eller reaktionsevne.
- Lad ikke tilskuere, børn eller dyr komme ind i arbejdsområdet.



Ikke tilladte handlinger

- Anvend aldrig ridebaneplaneren på alt for stejle skråninger.
- Betjen aldrig ridebaneplaneren uden at have alle beskyttelsesdele korrekt installeret.
- Brug ikke ridebaneplaneren, før du har læst hele betjeningsvejledningen omhyggeligt.
- Kør aldrig hurtigere end 20 km/t, eller hvad køretøjsproducenten anbefaler (den lavere hastighed skal overholdes).
- Lad aldrig en passager sidde på ridebaneplaneren.
- Det er forbudt at montere tilbehør på ridebaneplaneren, som ikke er godkendt af producenten.

OBLIGATORISKE HANDLINGER

- Følg alle instruktioner fra køretøjs-producenten.
- Brug altid ordentligt beskyttelsesudstyr (hjelm osv.), når du bruger køretøjet.
- Sørg for, at tilskuere er flyttet til en sikker afstand, når du betjener ridebaneplaneren.
- Sørg for, at alle sikkerhedsmærkater er i god stand. Udskift beskadigede mærkater, som det kræves.
- Reducer hastigheden på køretøjet, når du arbejder på en skråning eller ujævnt terræn.
- Vær forsigtig ved bremsning.
- Køretøjets sikre vejstabilitet skal altid sikres ved at bruge det korrekte tilbehør til opgaven (kæder, modvægte osv.).
- Kontroller altid, at alle komponenter er korrekt installeret.
- Kontroller og spænd boltene efter den første arbejdstime og derefter efter hver tiende arbejdstime.



HVIS DER SKER NOGET UNDER ARBEJDET, SOM KAN SKADE PRODUKTET, SKAL EN INSPEKTION AF ENHEDEN UDFØRES FOR AT IDENTIFICERE MULIGE SKADER. SKADER (REVNER I KONSTRUKTIONEN ELLER SVEJSNINGER, DEFORMEREDE DELE) KAN UDSÆTTE EJENDOM OG MENNESKELIG SUNDHED FOR RISIKO. ENHEDEN MÅ IKKE BRUGES, FØR SKADEN ER REPARERET.



SØRG FOR, AT TRAILEREN ER I PERFEKT DRIFTSTILSTAND, OG AT TRÆKKOPLINGEN ER KORREKT MONTERET PÅ KØRETØJETS TRÆKKROG.

Sikkerhedsmærkater på maskinen

Sikkerhedsmærkerne skal være til stede på din ridebaneplaner. Hvis nogen af disse mærker mangler eller bliver beskadiget, skal du kontakte din forhandler for at få nye mærker i stedet for de manglende, før du betjener maskinen.

Sikkerhedsmærkaternes betydning:

	Max. tilladte hastighed er 20 km/t!
	Kør aldrig med passagerer på ridebaneplaneren!
	Det er ikke tilladt at køre på skrån timer stejlere end 15°!
	Sørg for, at alle tilskuere er på sikker afstand under arbejdet! Risiko for sammenstød! Risiko for at blive ramt af udslyngt materiale.
	Risiko for skader på hænderne! På grund af de bevægelige dele af enheden er der risiko for knusning og skade på hænderne!!
	Læs brugsanvisningen inden udstyret tages i brug!

Beskrivelse af produktet

Iron Baltic ridebaneplaner er et slidstærkt stykke tilbehør, der kan fastgøres til ATV eller UTV. Ridebaneplaneren er konstrueret til ATV'er og UTV'er, men kan trækkes med enhver andet køretøj udstyret med 50 mm trækhoved.

Standard udstyr:

- Ridebaneplaner
- Manuel højdejustering

Ekstraudstyr (tilkøb):

- Elektrisk hydraulisk højdejustering

Produkt	Ridebaneplaner
Model	88.1000
Dimensioner	2350/2900 x 1850x 825 mm
Arbejdsbredde	1850 mm
Vægt	168 kg
Dæk	Off-road 22 x 11 – 8

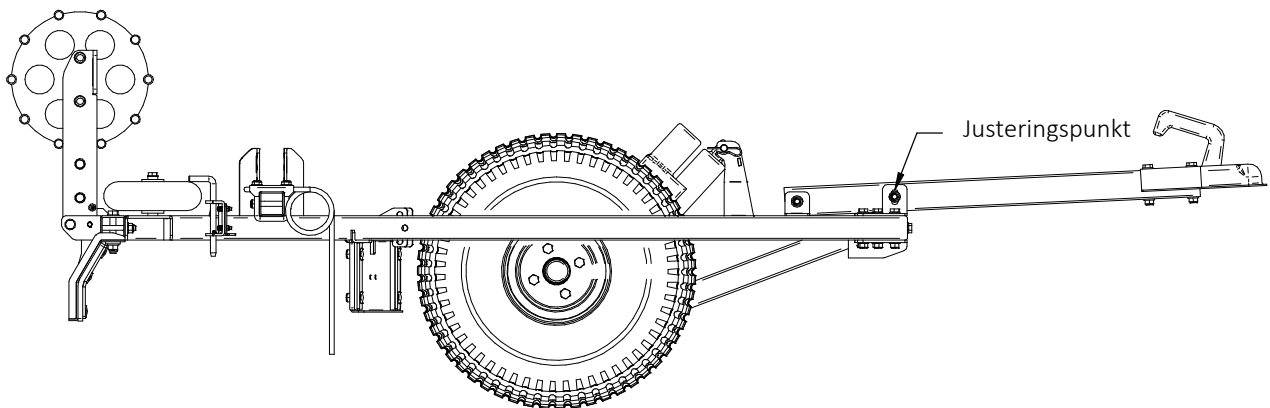
Tabel 1: Ridebaneplaner, tekniske specifikationer

Brugsanvisning

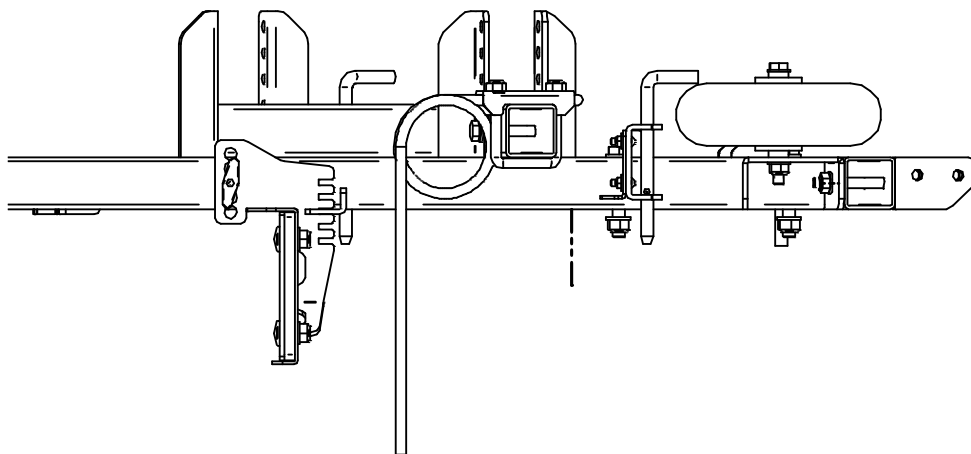
- Læs sikkerhedsinstruktionerne før kørsel!
- Kontroller trækstangens tilslutning til trækbojlen inden kørsel.
- Før kørsel, kontroller at alt aftageligt tilbehør er sikret og låst.
- Før kørsel, kontroller om trækstangen er sikkert tilsluttet til kugletrækket (kontroller indikatoren på trækstangen).
- Før kørsel, kontroller dækkenes tilstand og -trykket (det præcise dæktryk er markeret på siden af dækket). Hvis det er nødvendigt, skift dækkene. Brug kun dæk, jf producentens specifikationer.
- Før kørsel, kontroller spændingen af hjulbolte.
- Højeste hastighed ved transport er 20 km/t, eller hvad køretøjsproducenten anbefaler (den lavere hastighed skal overholdes).
- Før frakobling af ridebaneplaneren, sænk ridebaneplaneren til arbejdspositionen!

Justering og anvendelse af ridebaneplaneren

- Før arbejdet påbegynde, justeres ridebaneplanerens arbejdsposition så parallelt med jorden som muligt. Dette gøres ved at forbinde ridebaneplaneren med ATV/UTV og herefter sænke ridebaneplaneren til arbejdsposition. Løsn bolten på trækket og juster denne til passende position.

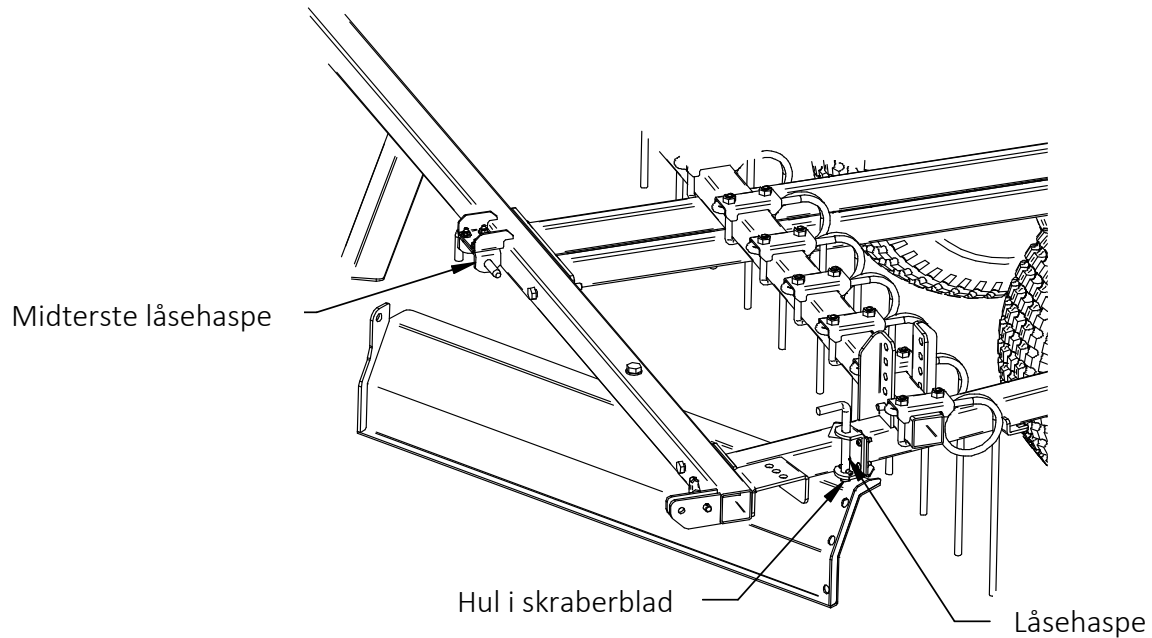


- Juster monteringsrøret til fjedertændene efter behov. Højden på røret afhænger af, hvor dybt du ønsker, at tænderne skal gå ned i jorden i arbejdsposition.
- Der er 5 justeringspunkter til sidebladet. Højeste position kan bruges som transportposition, når der ikke er behov for sidebladet.
- Perimeterhjulet er beregnet til at fungere som guide, når man arbejder med ridebanens kanter, og hjulet kan køre mod ridebanens væg. Hjulet stopper den bageste klinge fra at gå mod kanterne. NB! Før du starter arbejdet, skal du sikre dig, at hjulets position er korrekt til den specifikke ridebane.

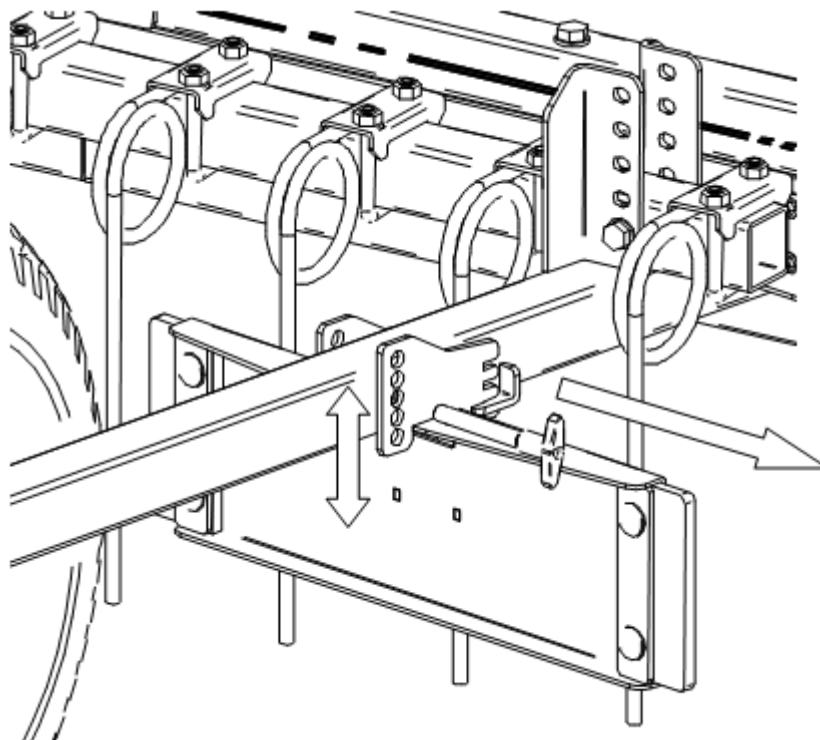


- Ved at positionere de bageste skraberblade i en vinkel, kan du flytte materiale fra kanten af ridebanen til midten af ridebanen. Det er muligt at indstille bladene i en vinkel uafhængigt af hinanden eller sammen. Træk midterlåsen og vælg hvilket blad du ønsker at indstille i en vinkel. Slip låsen og sørg for, at det tilbageværende skraberblad, der stadig står i den oprindelige position, er låst med låsen. Når du drejer skraberbladet i en vinkel, er der en forudindstillet arbejdsposition for

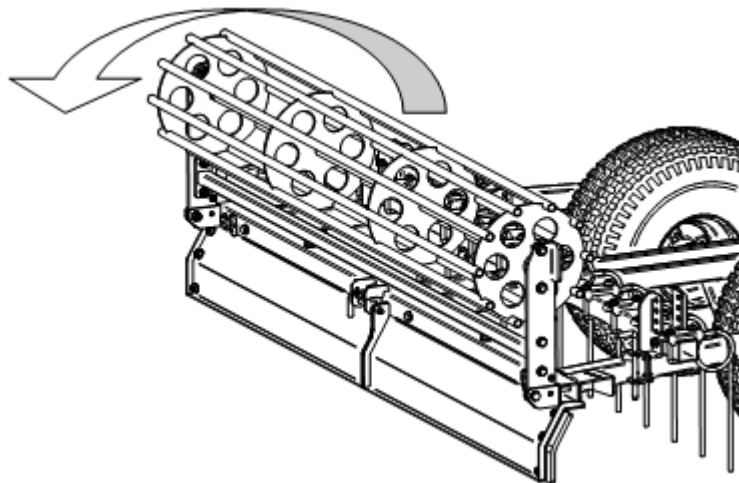
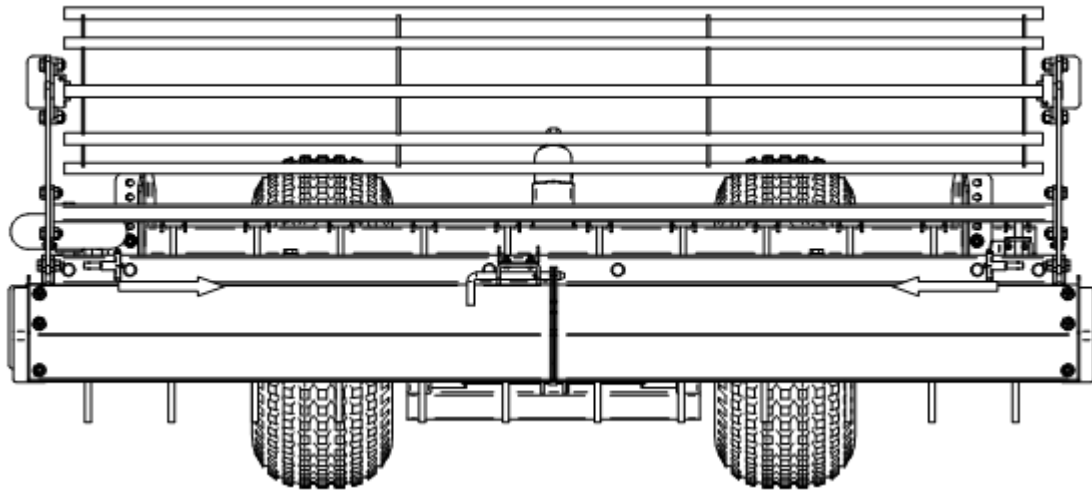
den, som er fastgjort med sidebeslag. NB! Når du arbejder med skråstillede skraberblade, er det ikke muligt at bruge rullen!



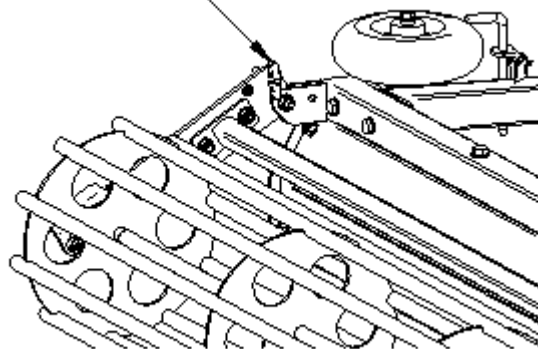
- For at justere højden på side skraberbladet, fjernes boltene ved at trykke på den lille blå knap på boltene og trække boltene ud. Vælg ønsket skraberbladspøise og sæt boltene i igen.



- For at indstille pakvalse til driftsposition, tag da T-boltene ud og sænk valse. Bemærk! Pakvalse er tung! Vær forsigtig når den sænkes! Sæt boltene i hullerne på siden af valse, så de ikke bliver væk mens der arbejdes.



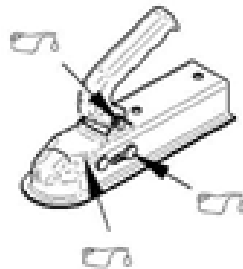
10x20 T-bolte



Vedligeholdelse

Vedligeholdelsesopgave:	Før og efter anvendelse	Ugentligt	Månedligt	Årligt
Rengør ridebaneplaneren	•	•	•	•
Kontroller dæktryk, hjulbolte og trækstangsforbindelse	•	•	•	•
Visuel inspektion af fastgørelsesdele	•	•	•	•
Kontrollér tilstanden af alle forbindelsesdele		•	•	•
Inspektion af sikkerhedsmærkater		•	•	•
Smør trækstang og svingarme			•	•
Kontroller slitage af metaldele			•	•

- Vask altid ridebaneplanerudstyret efter brug. Brug rindende vand til at fjerne det meste snavs. Almindeligt bilshampoo kan bruges til at vaske ridebaneplanerudstyret.
- Skift kun dæk på ridebaneplanerudstyret på en flad og hård overflade ved at placere et støtteben under den lodrette rammebjælke.
- Hvis kuglekobling er vanskelig at bevæge, skal du tilføje olie til de steder, der er vist på diagrammet, eller kontakte producenten eller en autoriseret forhandler.

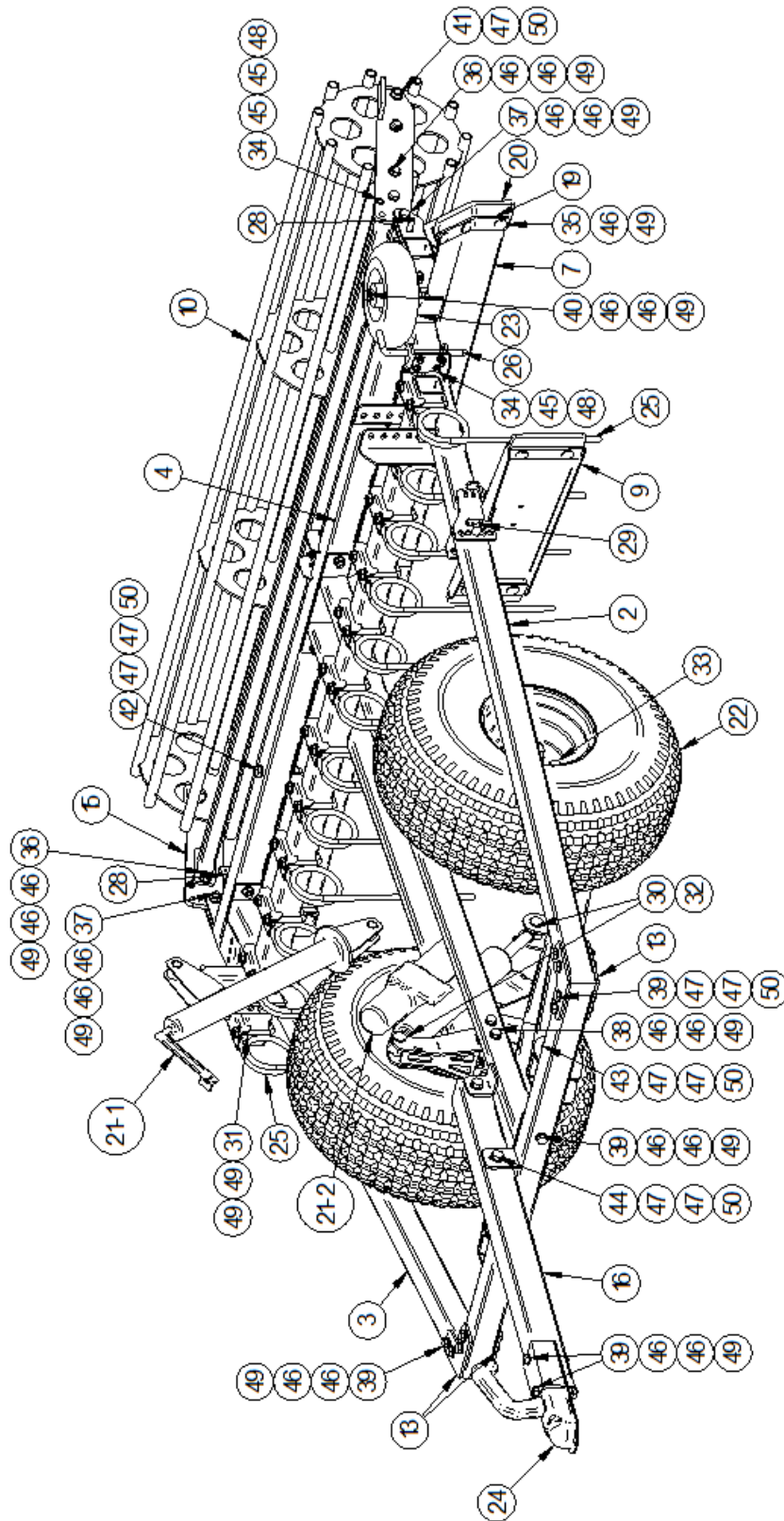


Monteringsvejledning

Kontroller om leveringen er komplet.

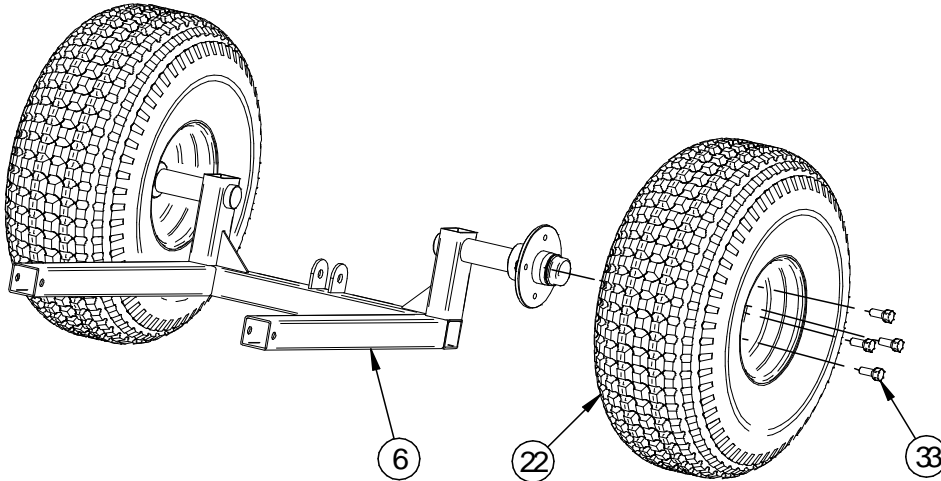
Pos	Beskrivelse	Kode	Antal
1	Ramme forreste del	88.1101K	1
2	Ramme venstre side	88.1102K	1
3	Ramme højre side	88.1103K	1
4	Ramme bageste del	88.1104K	1
5	Ramme midterste del	88.1105K	1
6	Aksel samling	88.1200K	1
7	Bagerste venstre skraberblad	88.1300K	1
8	Bagerste højre skraberblad	88.1400K	1
9	Side skraberblad	88.1500S	1
10	Pakvalse	88.1601K	1
11	Monteringsbeslag til højdejustering	88.1700K	1
12	Støtterør til pakvalse	88.1055K	1
13	Forbindelsesplade til ramme	88.1014	4
14	Venstre holder til pakvalse	88.1036	1
15	Højre holder til pakvalse	88.1037	1
16	Trækstang	88.1038	1
17	Monteringsrør til fjedertænder	88.1039	1
18	Holder til fjedertænder	88.1040	12
19	Beslag til gummiliste på bagerste skraberblad	88.1051	2
20	Gummiliste til bagerste skraberblad	88.1053	2
21-1	Manuel højdejustering	14.10400	1
21-2	<i>Elektro-hydraulisk cylinder med fjernbetjening (TILKØB)</i>	<i>70.2800 (JDR)</i>	<i>1</i>
22	Hjul 22x11x8	OT.10.03.010	2
23	Afstandshjul 2,5-4"	OT.10.03.030	1
24	Kugletræk	OT.10.02.030	1
25	Fjedertand Ø10 L346mm	OT.58.00.010	12
26	Låsehaspe	OT.57.00.010	3
27	Leje UCFL204	OT.31.00.006	2
28	T bolt 10x20	OT.53.00.031	2
29	T bolt 12x70	OT.53.00.040	1
30	Højdejusteringsbolt	71.3005	2
31	U-bolt 50mm	84.2010	12
32	Split 3mm DIN11024	OT.07.01.020	2
33	Hjulbolt M12x1,5	OT.02.09.010	8
34	Bolt M6x20 ISO7380	OT.02.03.030	14
35	Bolt M10x30 DIN603	OT.02.05.110	6
36	Bolt M10x30 DIN933	OT.02.02.320	4
37	Bolt M10x40 DIN931	OT.02.02.039	2
38	Bolt M10x50 DIN931	OT.02.01.042	4
39	Bolt M10x75 DIN931	OT.02.01.047	20
40	Bolt M10x110 DIN931	OT.02.01.059	1
41	Bolt M12x35 DIN933	OT.02.02.400	4
42	Bolt M12x80 DIN931	OT.02.01.119	2

43	Bolt M12x90 DIN931	OT.02.01.120	2
44	Bolt M12x100 DIN931	OT.02.01.122	2
45	Skive Ø6/15 SFS3738	OT.04.03.020	16
46	Skive Ø10 DIN125	OT.04.01.040	68
47	Skive Ø12 DIN125	OT.04.01.050	16
48	Låsemøtrik M6 DIN985	OT.03.02.030	14
49	Låsemøtrik M10 DIN985	OT.03.02.050	61
50	Låsemøtrik M12 DIN985	OT.03.02.060	10



Trin 1

Monter hjulene (pos. 22) på akslen (pos.6, med hjulebolte (pos. 33).

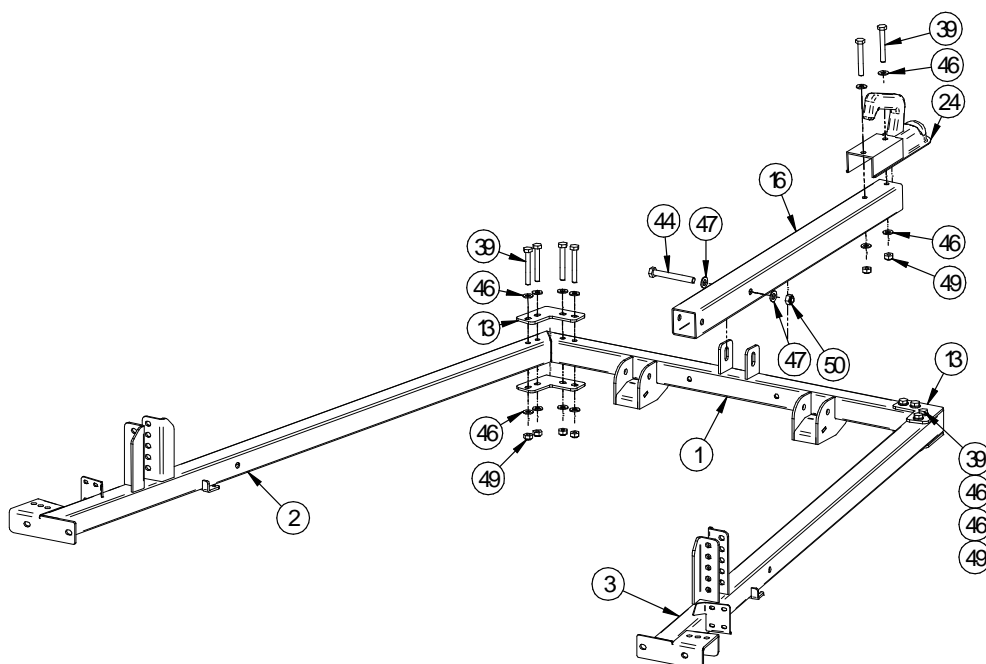


Trin 2

Monter venstre side af rammen (pos.2) og højre side af rammen (pos.3) til den forreste del af rammen (pos.1) ved hjælp af forbindelsespladerne (pos. 13), M10x75 bolte (pos.39), M10 skiver (pos.46) og M10 låsemøtrikker (pos.49).

Monter herefter trækstangen (pos.16) til den forreste rammedel (pos.1), brug M12x100 bolt (pos. 44), M12 skiver (pos. 47) og M12 låsemøtrikker (pos.50)

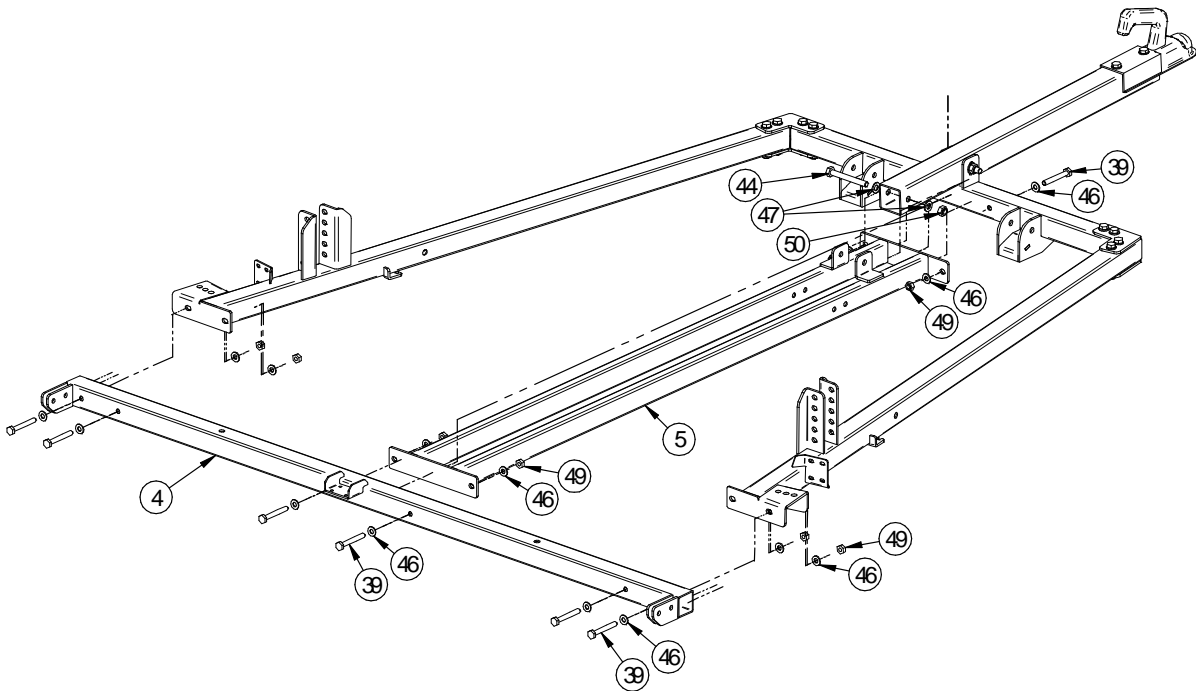
Forbind kugletrækket (pos. 24) med trækstang (pos.16) anvendes M10x75 bolte (pos.39), M10 skiver (pos. 46) og M10 låsemøtrikker (pos.49).



Trin 3

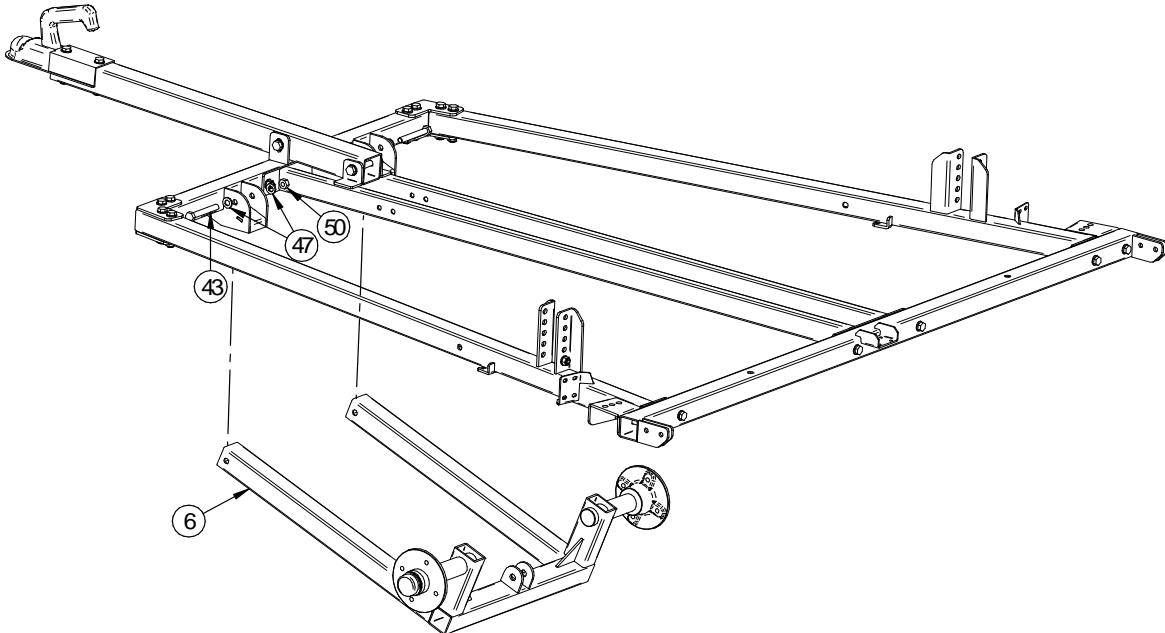
Monter den midterste del af ramme (pos. 5) samt den bagerste del (pos. 4) til den tidligere samlede ramme, brug M10x75 bolte (pos. 39), M10 skiver (pos. 47) og M10 låsemøtrikker (pos. 49).

Forbind trækstangen og midterstykket med M12x100 bolt (pos. 44), M12 skiver (pos.47) og M12 låsemøtrik (pos.50).



Trin 4

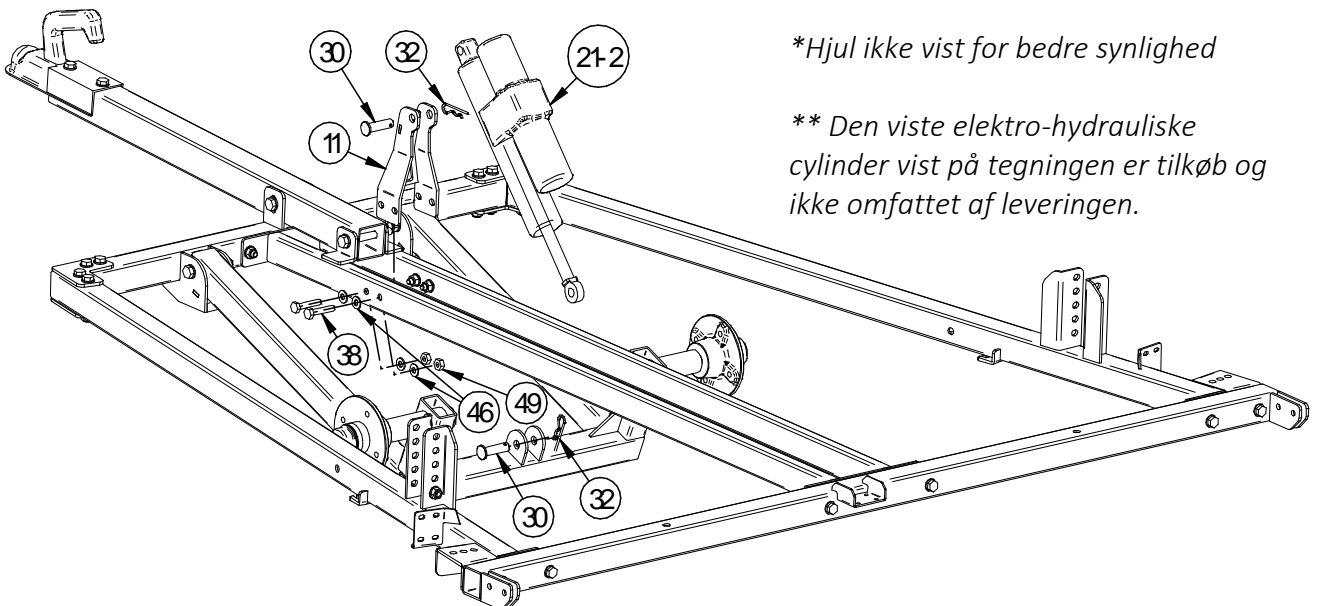
Monter akslen (pos.6) til rammen. Brug M12x90 bolte (pos. 43), M12 skive (pos. 47) og M12 låsemøtrikker (pos. 50).



Hjul ikke vist for bedre synlighed

Trin 5

Monter monteringsbeslaget til højdejusteringen (pos. 11) mellem midterrammen, brug M10x50 bolte (pos. 38), M10 skiver (pos. 46) og M10 låsemøtrikker (pos. 49). Monter højdejusteringen (pos. 21-1) eller den elektro-hydrauliske cylinder (pos. 21-2). Brug højdejusteringsbolte (pos. 30) og splitter (pos. 21) til at fastgøre højdejusteringen.



**Hjul ikke vist for bedre synlighed*

*** Den viste elektro-hydrauliske cylinder vist på tegningen er tilkøb og ikke omfattet af leveringen.*

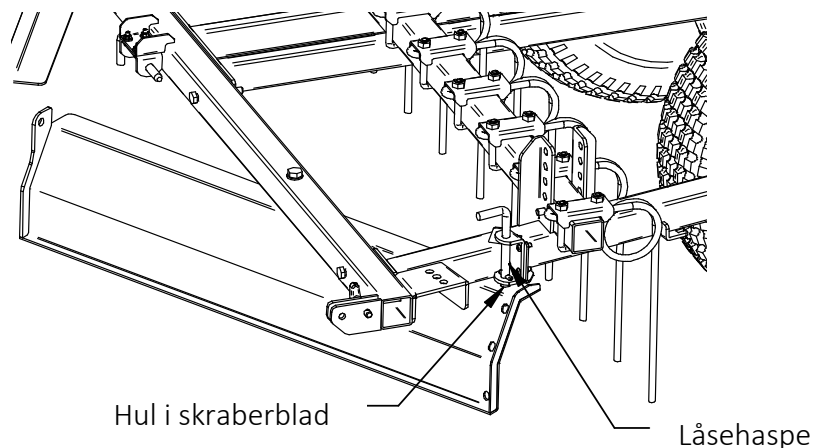
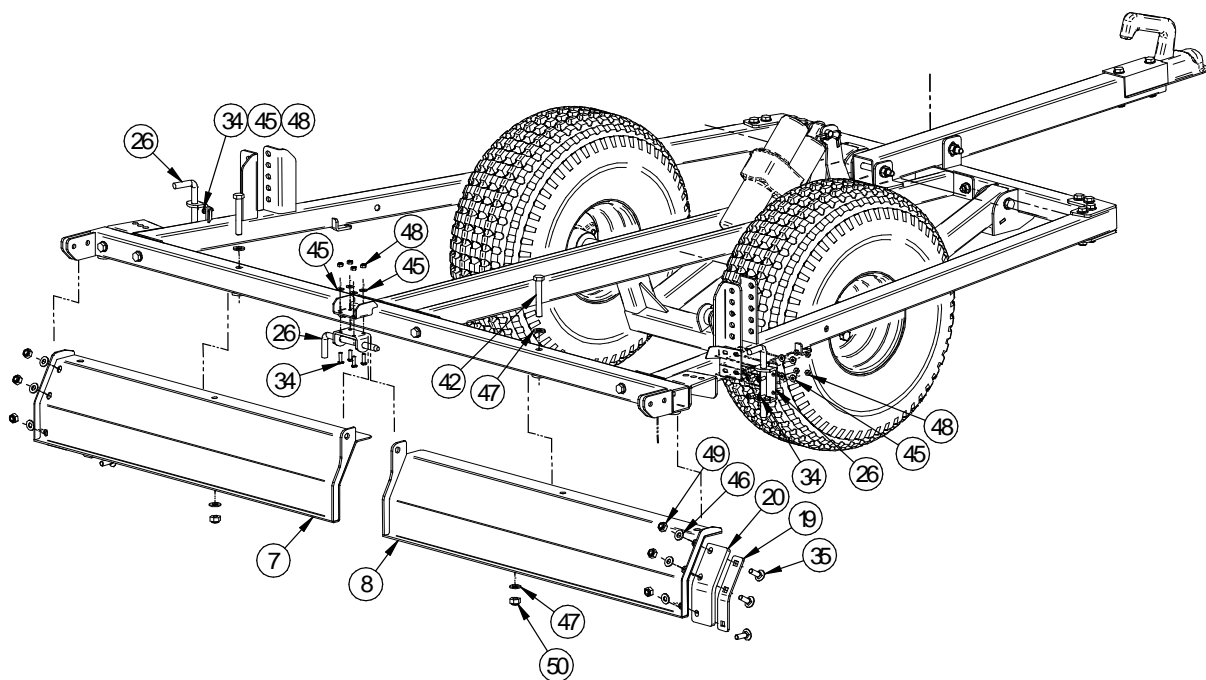
Trin 6

Monter bagerste højre skraberblad (pos.8) og bagerste venstre skraberblad (pos.7), brug M12x80 bolte (pos.42), M12 skiver (pos.47) og M12 låsemøtrikker (pos.50).

Installer gummilister til de bagerste skraberblade (pos.20) på højre og venstre bagerste skraberblad, brug beslag (Pos.19), M10x30 bolte (pos.35), M10 skiver (pos.46) og M10 låsemøtrikker (pos.49).

For at fæstne låsehasperne (pos.26), brug M6x20 bolte (pos.34), M6 skiver (pos.45) og M6 låsemøtrikker (pos.48).

Bemærk: For at sikre, at skraberbladets låsehuller er justeret med låsehasperne, skal du dreje bagerste skraberblad til en vinkel og derefter stramme bolte.



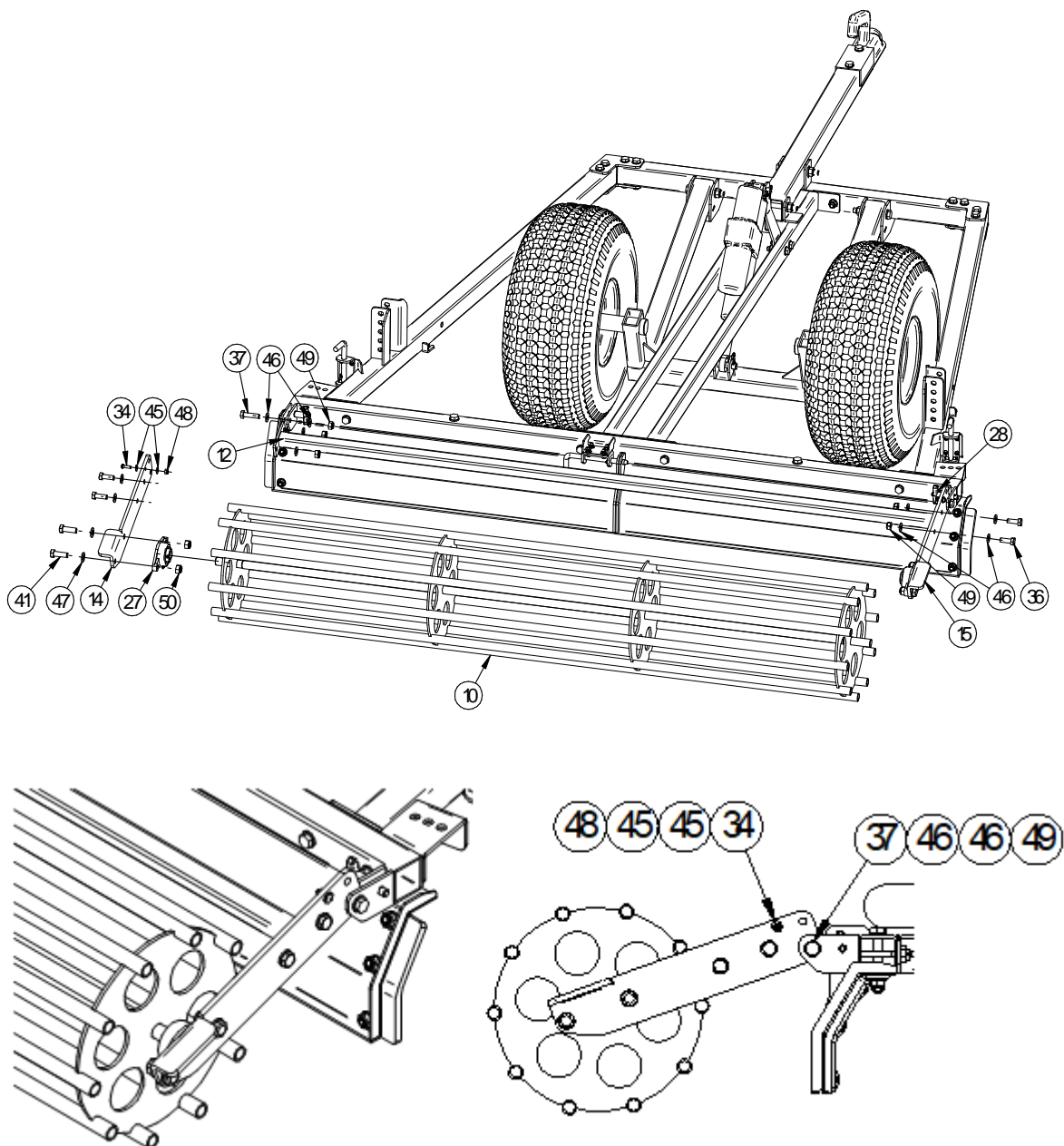
Trin 7

Monter leje (pos. 27) på pakvalsens venstre holder (pos. 14) på pakvalsens højre holder (pos. 15), brug M12x35 bolts (pos. 41), M12 skiver (pos.47) og M12 låsemøtrikker (pos. 50).

Skub pakvalse (pos. 10) in i lejet på pakvalsens holdere og monter pakvalsens støtterør (pos. 12), brug M10x30 bolte (pos. 36), M10 skiver (pos. 46) og M10 låsemøtrikker (pos. 49). Spænd justeringskruerne på lejerne!

Sæt herefter den samlede valse på rammen, brug M10x40 bolts (pos. 37), M10 skiver (pos. 46) og M10 låsemøtrikker (pos. 49).

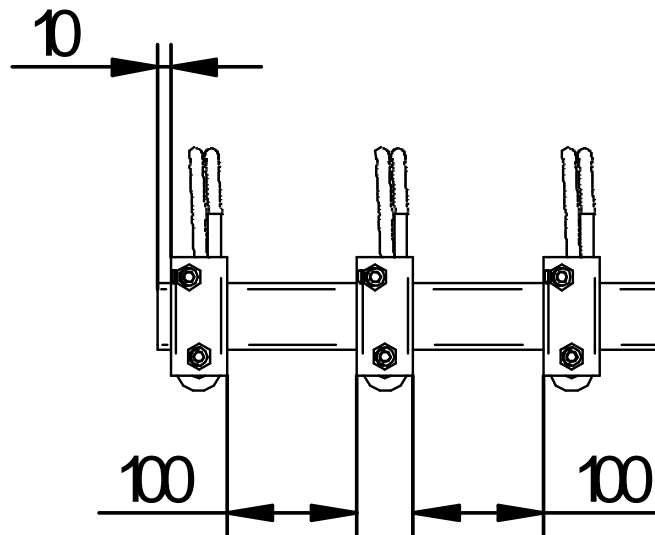
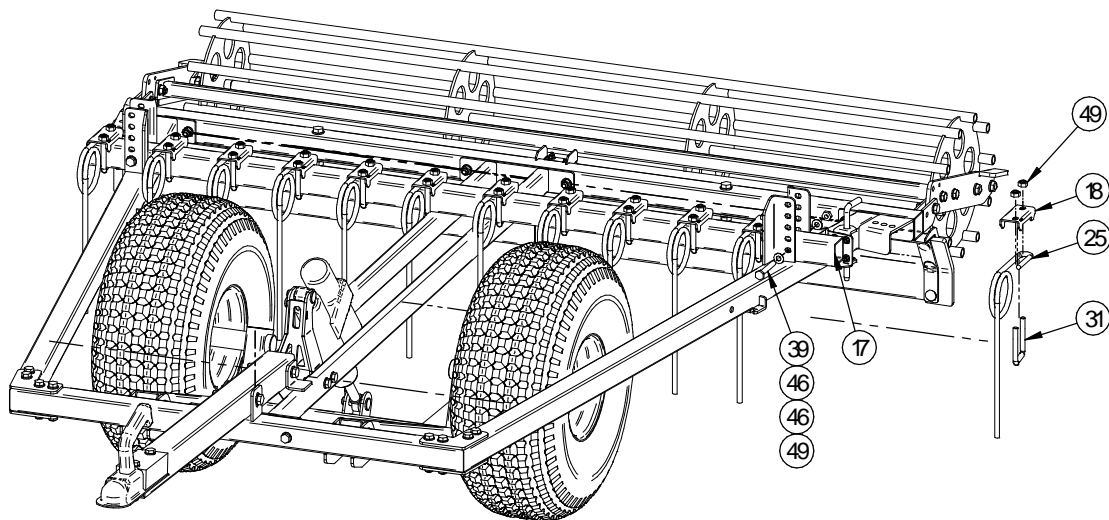
Fastgør 10x20 T-bolte (pos.28) gennem hullerne på siden af valseholderne, brug M6x20 bolte (pos. 34), M6 skiver (pos. 45) og M6 låsemøtrikker (pos. 48).



Trin 8

Installer monteringsrøret til fjedertændene (pos. 17) og placer fjedertændene (pos. 25) på røret, med fjedertandsholdere (pos. 18), U-bolte (pos. 31) og M10 låsemøtrikker (pos. 49). Anbefalet mellemrum mellem fjedertændene er 100 mm og den første tand bør være 10 mm fra rørets afslutning.

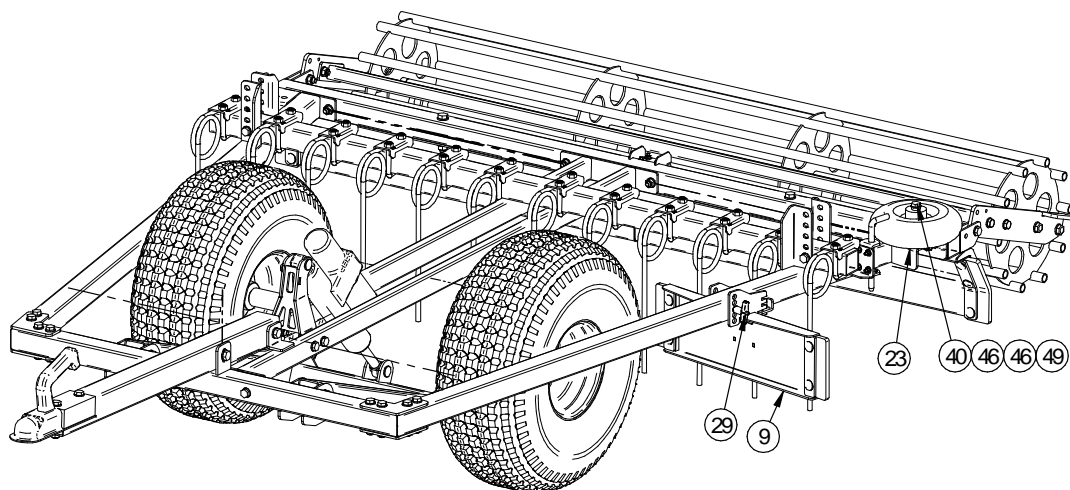
Højden på monteringsrøret vælges jf. den ønskede arbejdsdybde på fjedertændene.



Trin 9

Monter afstandshjulet (pos. 23) på højre eller venstre side og vælg den ønskede afstand, fastgør hjulet med M10x110 bolt (pos. 40), M10 skiver (pos. 46) og M10 låsemøtrik (pos. 49).

Side skraberbladet (pos. 9) kan ligeledes placeres på enten højre og venstre side af rammen. Fastgørelse og højdejustering på skraberbladet laves med T-bolten (pos. 29).



Trin 10

Ridebaneplaneren er nu klar til brug!

IRON BALTIC



IRON BALTIC OÜ
Põldmäe tee 1
Vatsla 76915
Estonia

+372 6 533 711
info@ironbaltic.com

WWW.IRONBALTIC.COM

SV

Bruksanvisning

(Översättning av bruksanvisning
i original från engelska)



Ridbaneharv – art. 9067650

Beskrivning: Ridbaneharv med kulhandske och efterhängd rörvält.

Användningsområde: Idealisk för avjämning och underhåll av din ridbana.

Avsedd användning: Produkten får bara användas så som beskrivs i bruksanvisningen – all annan användning är felaktig.

Översättning av bruksanvisning i original från engelska:

Innehåll

EU-försäkran om överensstämmelse	2
Introduktion.....	3
Säkerhetsanvisningar.....	4
Säkerhetsmärken på maskinen.....	6
Beskrivning av produkten	7
Bruksanvisning.....	8
Justering och användning av ridbaneharven	9
Underhåll.....	12
Monteringsanvisning	13

EU-försäkran om överensstämmelse

Iron Baltic OÜ

IRON BALTIC

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufactured by: Iron Baltic OÜ
Address: Põldmäe tee 1, Vatsla 76915, Estonia
Product: **Arena leveller**
Model: **88.1000**

Hereby we confirm that this product is in conformity with the requirements of Directive **2006/42/EC**, applicable to the safety and functionality of machinery, regarding the replaceable equipment and it is in compliance with the standard **EN12100** Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

In witness whereof CE marking is attached to the product.

Place and date of issue of the declaration: Vatsla 04.10.2021



.....
Tiit Norak
Member of the Board

Iron Baltic OÜ
Põldmäe tee 1
Vatsla 76915
Estonia

tel (+372) 6533711
info@ironbaltic.ee
www.ironbaltic.com

Introduktion

Tack för att du har valt en Iron Baltic-produkt. Den här bruksanvisningen innehåller specifikationer för ridbaneharven samt instruktioner för montering, säker användning och underhåll. Felaktig användning av ridbaneharven kan leda till ekonomisk skada och personskada, så det är mycket viktigt att den person som använder produkten läser och följer den här bruksanvisningen i enlighet med kraven. All felaktig användning av produkten befriar tillverkaren från ansvar vid eventuella skador eller omkostnader.

OBSERVERA: Bilder och ritningar i den här bruksanvisningen återspeglar inte nödvändigtvis de faktiska modellerna av ridbaneharven. De tillhandahålls endast som en referensram och baseras på den senaste informationen som finns tillgänglig vid tidpunkten för publiceringen.



Den här symbolen används i hela bruksanvisningen och på varningsmärken för att varna användarna för potentiell allvarlig skada. Innan du använder fordonet och ridbaneharven ska du läsa igenom säkerhetsanvisningarna noggrant och försäkra dig om att du har förstått dem. Följ alla anvisningar och se till att alla som använder utrustningen följer dem!

Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

Kontrollera att du har mottagit alla delar för din specifika sats, baserat på specifikationerna för din modell.

Säkerhetsanvisningar

De flesta olyckor orsakas av vårdslöshet eller oaktsamhet. Undvik olyckor och följ säkerhetsanvisningarna nedan.

Fordonet och ridbaneharven som är kopplad till det bildar tillsammans en lång arbetsmaskin som inte är lätt att manövrera. Det kan därför vara en komplicerad uppgift att arbeta i små och trånga utrymmen.

Utbildning

- Läs säkerhetsanvisningarna och användningsvillkoren noggrant.
- Låt aldrig barn använda fordonet eller ridbaneharven. Låt aldrig vuxna personer använda fordonet eller ridbaneharven om de inte har fått rätt utbildning.
- Varken fordonet eller ridbaneharven får användas vid berusning eller under påverkan av ämnen som påverkar uppfattningsförmågan och/eller reaktionsförmågan.
- Låt inte åskådare, barn eller djur komma in i arbetsområdet.



Otillåtna åtgärder

- Använd aldrig ridbaneharven i mycket branta sluttningar.
- Använd aldrig ridbaneharven utan att alla skyddsdelar är korrekt installerade.
- Använd inte ridbaneharven förrän du har läst igenom hela bruksanvisningen noggrant.
- Kör aldrig fortare än 20 km/h eller vad fordonstillverkaren rekommenderar (den lägre hastigheten måste följas).
- Låt aldrig en passagerare sitta på ridbaneharven.
- Det är förbjudet att montera tillbehör på ridbaneharven som inte har godkänts av tillverkaren.

OBLIGATORISKA ÅTGÄRDER

- Följ alla instruktioner från fordonstillverkaren.
- Bär alltid lämplig skyddsutrustning (hjälm osv.) när du använder fordonet.
- Se till att åskådare befinner sig på ett säkert avstånd när du använder ridbaneharven.
- Säkerställ att alla säkerhetsmärken är i gott skick. Byt ut skadade märken efter behov.
- Sänk hastigheten på fordonet när du arbetar i en sluttning eller ojämn terräng.
- Var försiktig vid bromsning.
- Säker vägstabilitet för fordonet måste alltid säkerställas genom att använda rätt tillbehör för uppgiften (kedjor, motvikter osv.).
- Kontrollera alltid att alla komponenter är korrekt monterade.
- Kontrollera och dra åt bultarna efter den första arbetstimmen och därefter efter var tionde arbetstimme.



OM NÅGOT HÄNDER UNDER ARBETET SOM KAN SKADA PRODUKTEN MÅSTE EN INSPEKTION AV ENHETEN UTFÖRAS FÖR ATT IDENTIFIERA EVENTUELLA SKADOR. SKADOR (SPRICKOR I KONSTRUKTIONEN ELLER SVETSFOGARNA, DEFORMERADE DELAR) KAN UTGÖRA EN RISK FÖR MÄNNISKORS HÄLSA OCH EGENDOM. ANVÄND INTE ENHETEN FÖRRÄN SKADAN HAR REPARERATS.



SE TILL ATT DEN EFTERHÄNGDA UTRUSTNINGEN ÄR I PERFEKT DRIFTSKICK OCH ATT KULHANDSKEN ÄR KORREKT MONTERAD PÅ FORDONETS DRAGKROK.

Säkerhetsmärken på maskinen

Alla säkerhetsmärken måste sitta på plats på ridbaneharven. Om något av dessa märken saknas eller skadas ska du kontakta din återförsäljare för att få nya märken som ersätter de saknade märkena innan du använder maskinen.

Säkerhetsmärkenas betydelse:

	Max. tillåten hastighet är 20 km/h!
	Kör aldrig med passagerare på ridbaneharven!
	Det är inte tillåtet att köra i sluttningar som är brantare än 15°!
	Se till att alla åskådare befinner sig på säkert avstånd under arbetet! Risk för kollision! Risk för att träffas av utslungat material.
	Risk för skada på händerna! På grund av enhetens rörliga delar finns det risk för klämning och skada på händerna!
	Läs bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk!

Beskrivning av produkten

Iron Baltic ridbaneharv är ett hållbart tillbehör som kan kopplas till ATV eller UTV. Ridbaneharven är utformad för ATV:er och UTV:er, men kan dras av vilket annat fordon som helst som är utrustat med ett 50 mm kuldrag.

Standardutrustning:

- Ridbaneharv
- Manuell höjdjustering

Extrautrustning (tillval):

- Elektrisk hydraulisk höjdjustering

Produkt	Ridbaneharv
Modell	88.1000
Mått	2350/2900 x 1850 x 825 mm
Arbetsbredd	1850 mm
Vikt	168 kg
Däck	Offroad 22 x 11 – 8

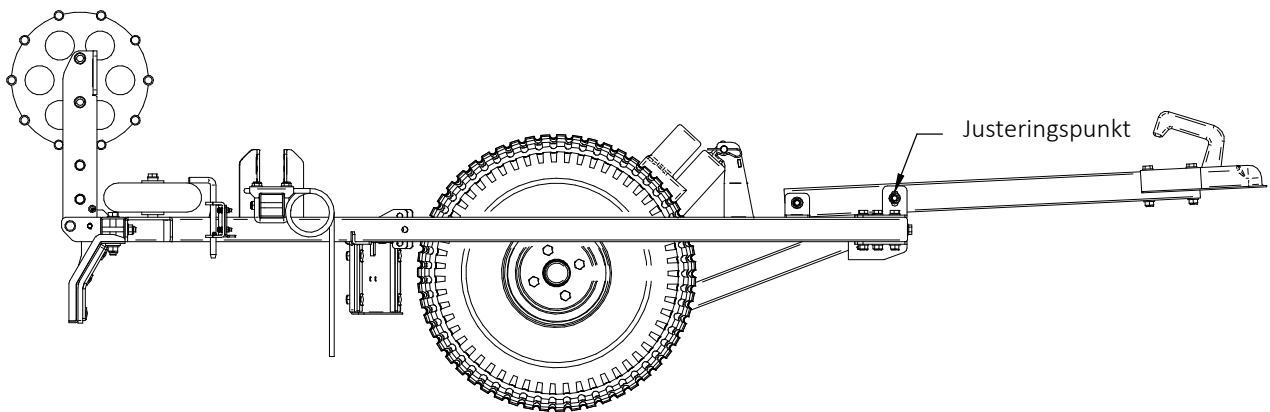
Tabell 1: Ridbaneharv, tekniska data

Bruksanvisning

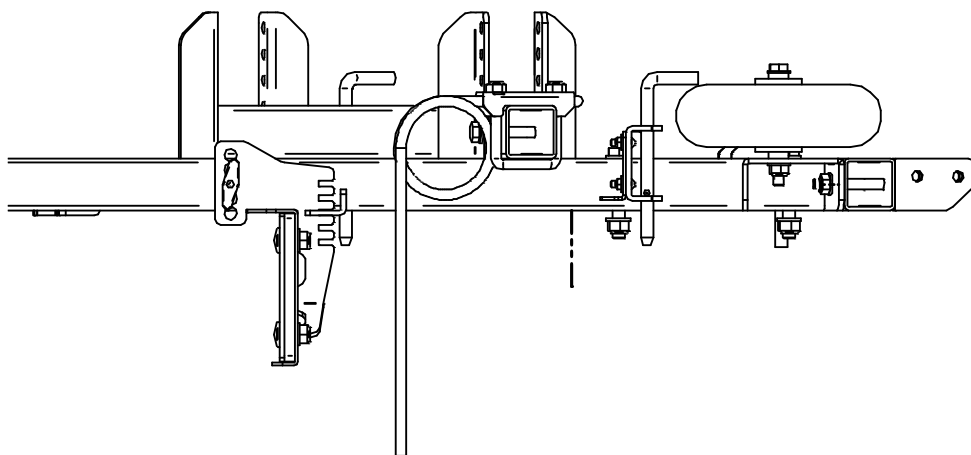
- Läs säkerhetsanvisningarna före körning!
- Kontrollera dragstångens anslutning till dragbommen före körning.
- Kontrollera före körning att alla avtagbara tillbehör är säkrade och låsta.
- Kontrollera före körning att dragstången är säkert ansluten till kulhandsken (kontrollera indikatorn på dragstången).
- Kontrollera däckens skick och däcktrycket före körning (det exakta däcktrycket står angivet på sidan av däck). Byt däck vid behov. Använd endast däck enligt tillverkarens specifikationer.
- Kontrollera hjulbultarnas åtdragning före körning.
- Den högsta hastigheten vid transport är 20 km/h eller den hastighet som fordonstillverkaren rekommenderar (den lägre hastigheten måste följas).
- Sänk ned ridbaneharven till arbetspositionen innan ridbaneharven kopplas från!

Justering och användning av ridbaneharven

- Innan arbetet påbörjas ska ridbaneharvens arbetsposition justeras så att den är så parallell med underlaget som möjligt. Detta görs genom att koppla ridbaneharven till en ATV/UTV och sedan sänka ned ridbaneharven till arbetsposition. Lossa bulten på draget och justera denna till lämplig position.

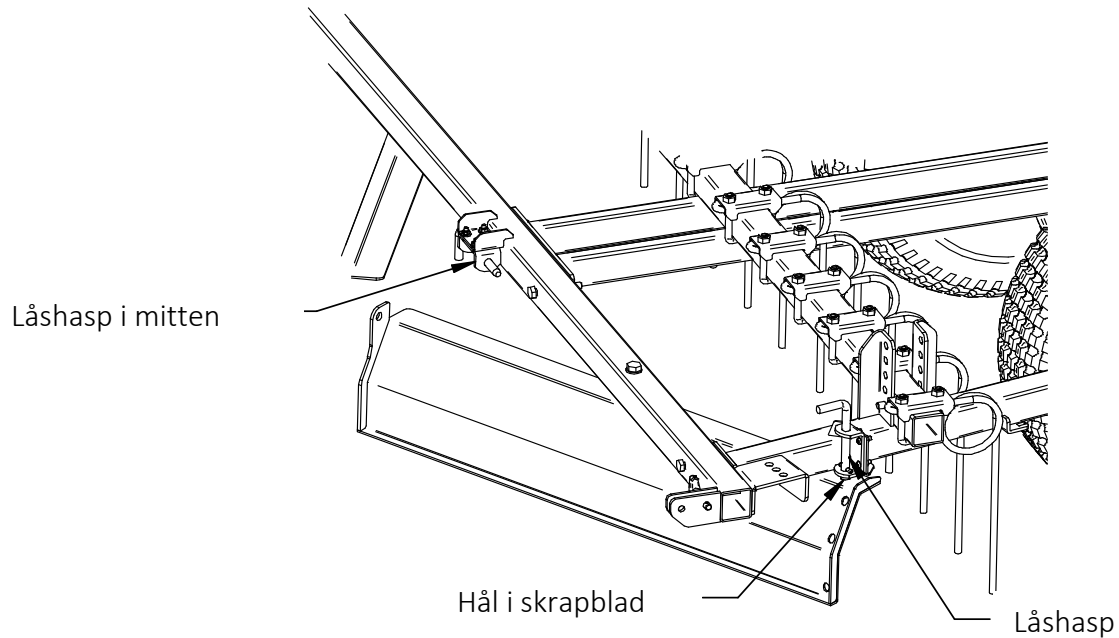


- Justera monteringsröret för fjäderpinnarna efter behov. Höjden på röret beror på hur djupt du vill att pinnarna ska gå ner i marken i arbetspositionen.
- Det finns fem justeringspunkter för sidobladet. Det högsta läget kan användas som transportläge när sidobladet inte behövs.
- Sarghjulet är avsett att fungera som en guide när man arbetar med ridbanans kanter och hjulet kan köras mot ridbanans vägg. Hjulet hindrar det bakre bladet från att slå i kanterna. OBS! Se till att hjulets position är korrekt för den specifika ridbanan innan arbetet påbörjas.

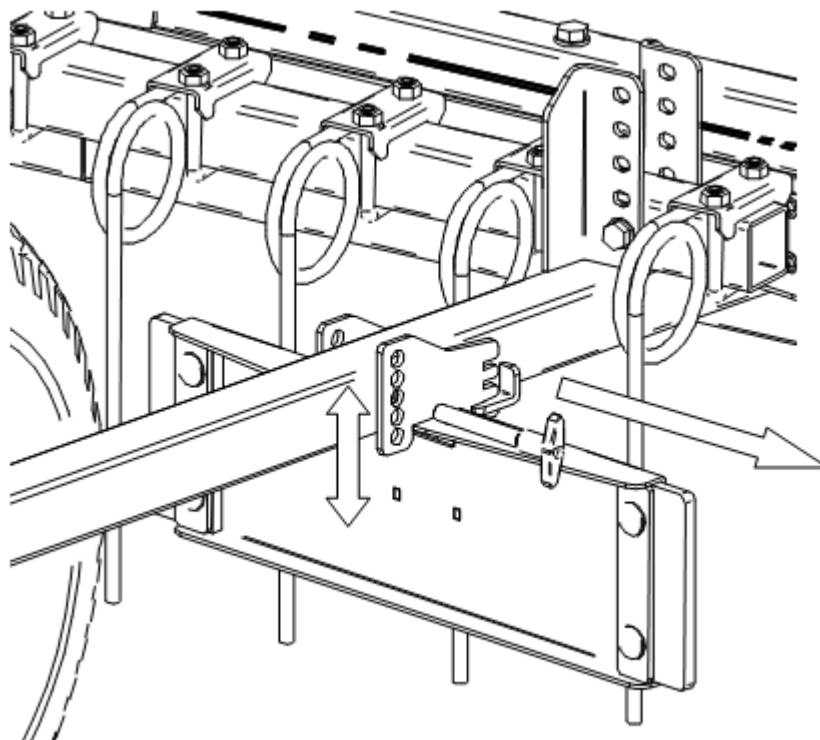


- Genom att placera de bakre skrapbladen i vinkel kan du flytta material från kanten av ridbanan till mitten av ridbanan. Det är möjligt att ställa in bladen i en vinkel oberoende av varandra eller tillsammans. Dra i centrumlåset och välj vilket blad du vill ställa in i vinkel. Släpp låset och se till att det återstående skrapbladet, som fortfarande är i sitt ursprungliga läge, är låst med låset. När du

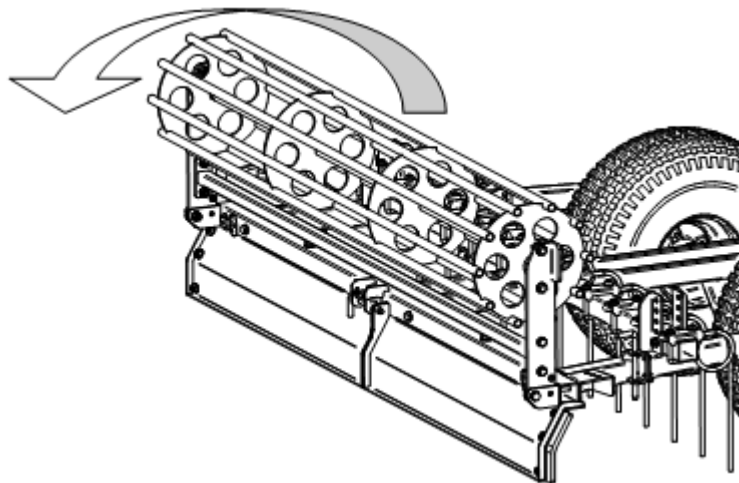
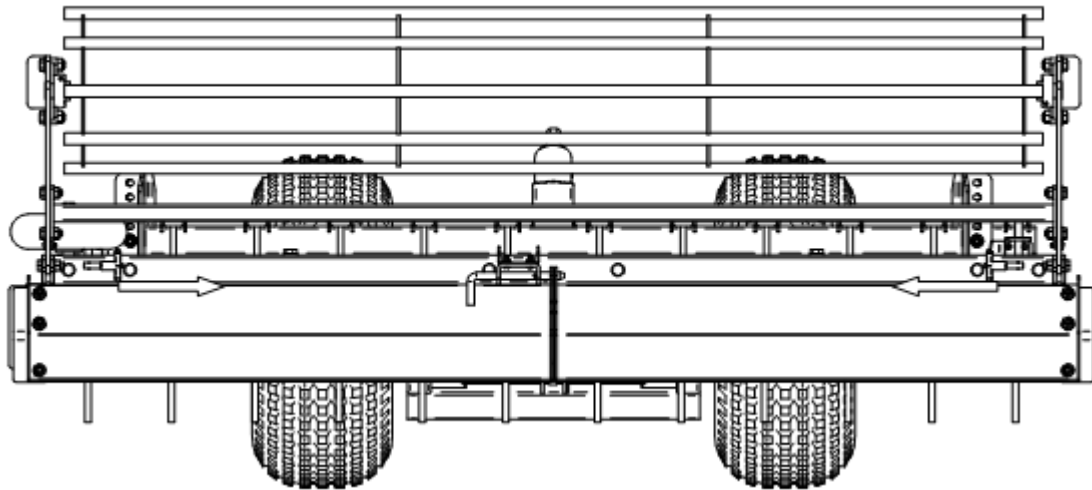
ställer skrapbladet i vinkel finns det en förinställd arbetsposition för det, som är fastgjort med sidobeslag. OBS! När du arbetar med snedställda skrapblad är det inte möjligt att använda välten!



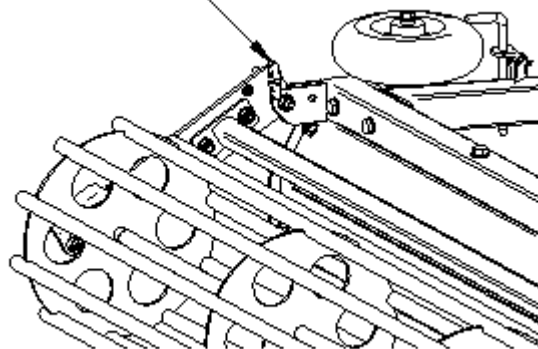
- För att justera höjden på sidoskrapbladet tas bulten bort genom att trycka på den lilla blå knappen på bulten och dra ut bulten. Välj önskad position för skrapbladet och sätt tillbaka bulten.



- Ta ut T-bultarna och sänk ned välten för att ställa in rörvälten i driftläge. Observera! Rörvälten är tung! Var försiktig när den sänks!
Sätt in bultarna i hålen på sidan av välten så att de inte förkommer under arbetet.



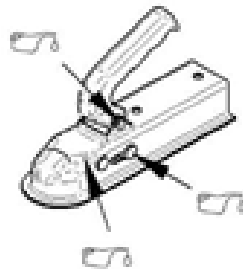
10x20 T-bultar



Underhåll

Underhållsuppgift:	Före och efter användning	Varje vecka	Varje månad	Varje år
Rengör ridbaneharven	•	•	•	•
Kontrollera däcktryck, hjulbultar och dragstångskoppling	•	•	•	•
Visuell inspektion av fästelement	•	•	•	•
Kontrollera alla kopplingsdelar		•	•	•
Inspektion av säkerhetsmärken		•	•	•
Smörj dragstången och svängarmarna			•	•
Kontrollera slitaget på metalledarna			•	•

- Rengör alltid ridbaneharven efter användning. Använd rinnande vatten för att avlägsna den mesta smutsen. Vanligt bilschampo kan användas för att rengöra ridbaneharven.
- Byt endast däck på ridbaneharven på ett plant och hårt underlag genom att placera en pallbock under den lodräta rambalken.
- Om kulhandsken kärvar, tillsätt olja på de ställen som visas i diagrammet eller kontakta tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare.

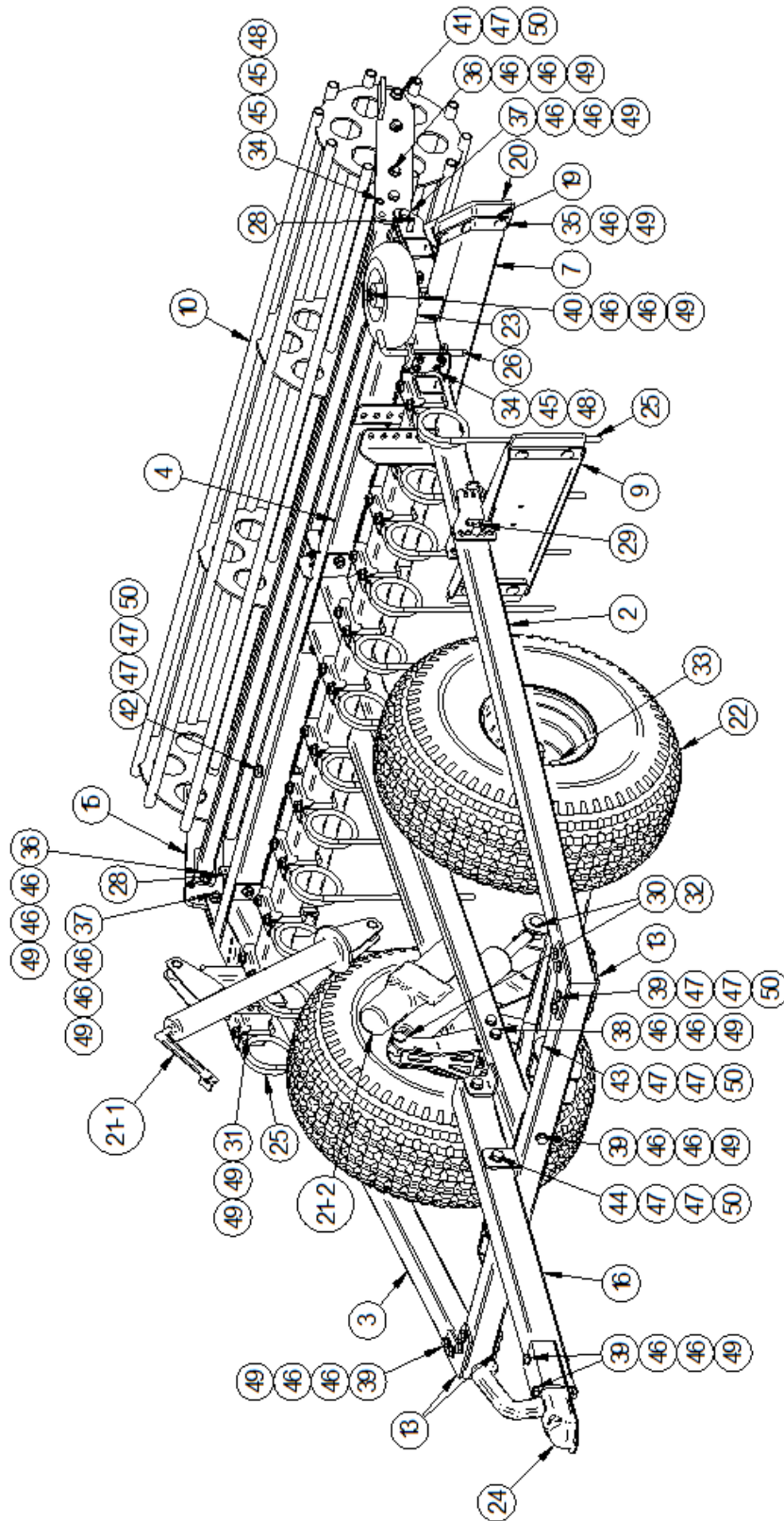


Monteringsanvisning

Kontrollera om alla delar är med i leveransen.

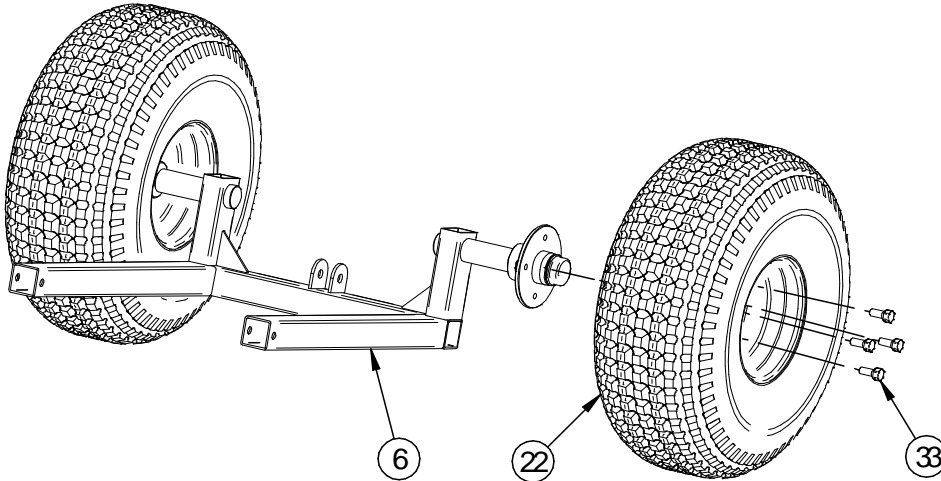
Pos.	Beskrivning	Kod	Antal
1	Ramens främre del	88.1101 K	1
2	Ramens vänstra sida	88.1102K	1
3	Ramens högra sida	88.1103K	1
4	Ramens bakre del	88.1104K	1
5	Ramens mittersta del	88.1105K	1
6	Axelmontering	88.1200K	1
7	Bakre vänster skrapblad	88.1300K	1
8	Bakre höger skrapblad	88.1400K	1
9	Sidoskrapblad	88.1500S	1
10	Rörvalt	88.1601K	1
11	Monteringsbeslag för höjdjustering	88.1700K	1
12	Stödrör för rörvalt	88.1055K	1
13	Anslutningsplatta för ram	88.1014	4
14	Vänster hållare för rörvalt	88.1036	1
15	Höger hållare för rörvalt	88.1037	1
16	Dragstång	88.1038	1
17	Monteringsrör för fjäderpinnar	88.1039	1
18	Hållare för fjäderpinnar	88.1040	12
19	Beslag för gummilist på bakre skrapblad	88.1051	2
20	Gummilist för bakre skrapblad	88.1053	2
21-1	Manuell höjdjustering	14.10400	1
21-2	<i>Elektrohydraulisk cylinder med fjärrkontroll (TILLVAL)</i>	<i>70.2800 (JDR)</i>	<i>1</i>
22	Hjul 22x11x8	OT.10.03.010	2
23	Sarghjul 2,5-4"	OT.10.03.030	1
24	Kulhandske	OT.10.02.030	1
25	Fjäderpinne Ø10 L346 mm	OT.58.00.010	12
26	Låshasp	OT.57.00.010	3
27	Lager UCFL204	OT.31.00.006	2
28	T-bult 10x20	OT.53.00.031	2
29	T-bult 12x70	OT.53.00.040	1
30	Höjdjusteringsbult	71,3005	2
31	U-bult 50 mm	84,2010	12
32	Sprint 3 mm DIN11024	OT.07.01.020	2
33	Hjulbult M12x1,5	OT.02.09.010	8
34	Bult M6x20 ISO7380	OT.02.03.030	14
35	Bult M10x30 DIN603	OT.02.05.110	6
36	Bult M10x30 DIN933	OT.02.02.320	4
37	Bult M10x40 DIN931	OT.02.02.039	2
38	Bult M10x50 DIN931	OT.02.01.042	4
39	Bult M10x75 DIN931	OT.02.01.047	20
40	Bult M10x110 DIN931	OT.02.01.059	1
41	Bult M12x35 DIN933	OT.02.02.400	4
42	Bult M12x80 DIN931	OT.02.01.119	2
43	Bult M12x90 DIN931	OT.02.01.120	2

44	Bult M12x100 DIN931	OT.02.01.122	2
45	Bricka Ø6/15 SFS3738	OT.04.03.020	16
46	Bricka Ø10 DIN125	OT.04.01.040	68
47	Bricka Ø12 DIN125	OT.04.01.050	16
48	Låsmutter M6 DIN985	OT.03.02.030	14
49	Låsmutter M10 DIN985	OT.03.02.050	61
50	Låsmutter M12 DIN985	OT.03.02.060	10



Steg 1

Montera hjulen (pos. 22) på axeln (pos. 6) med hjulbultar (pos. 33).

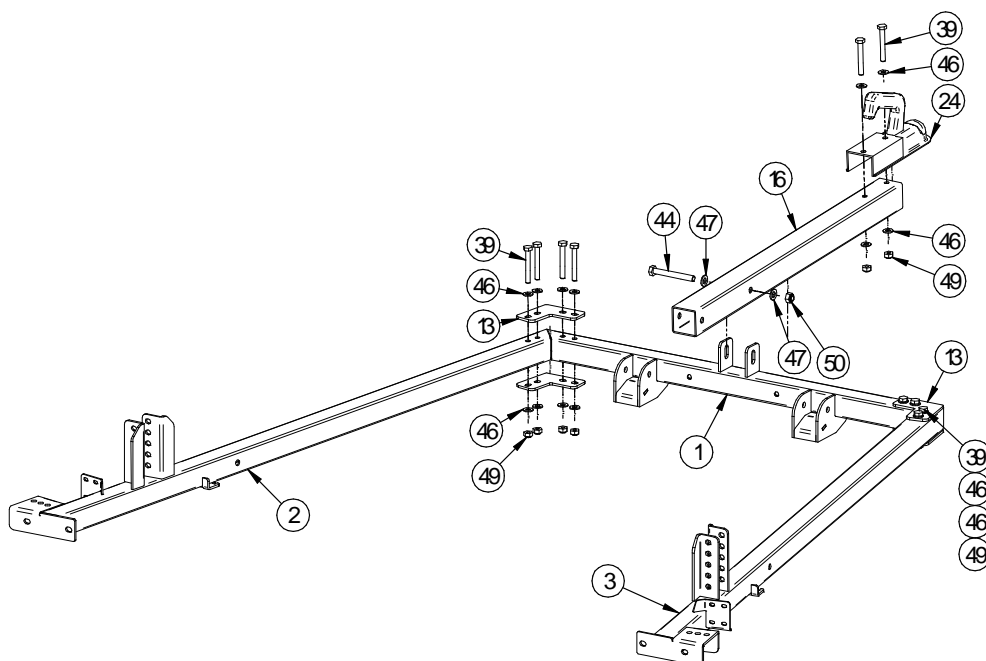


Steg 2

Montera ramens vänstra sida (pos. 2) och ramens högra sida (pos. 3) på ramens främre del (pos. 1) med hjälp av anslutningsplattorna (pos. 13), M10x75-bultar (pos. 39), M10-brickor (pos. 46) och M10-låsmuttrar (pos. 49).

Montera sedan dragstången (pos. 16) på den främre ramdelen (pos. 1) med hjälp av M12x100-bultar (pos. 44), M12-brickor (pos. 47) och M12-låsmuttrar (pos. 50).

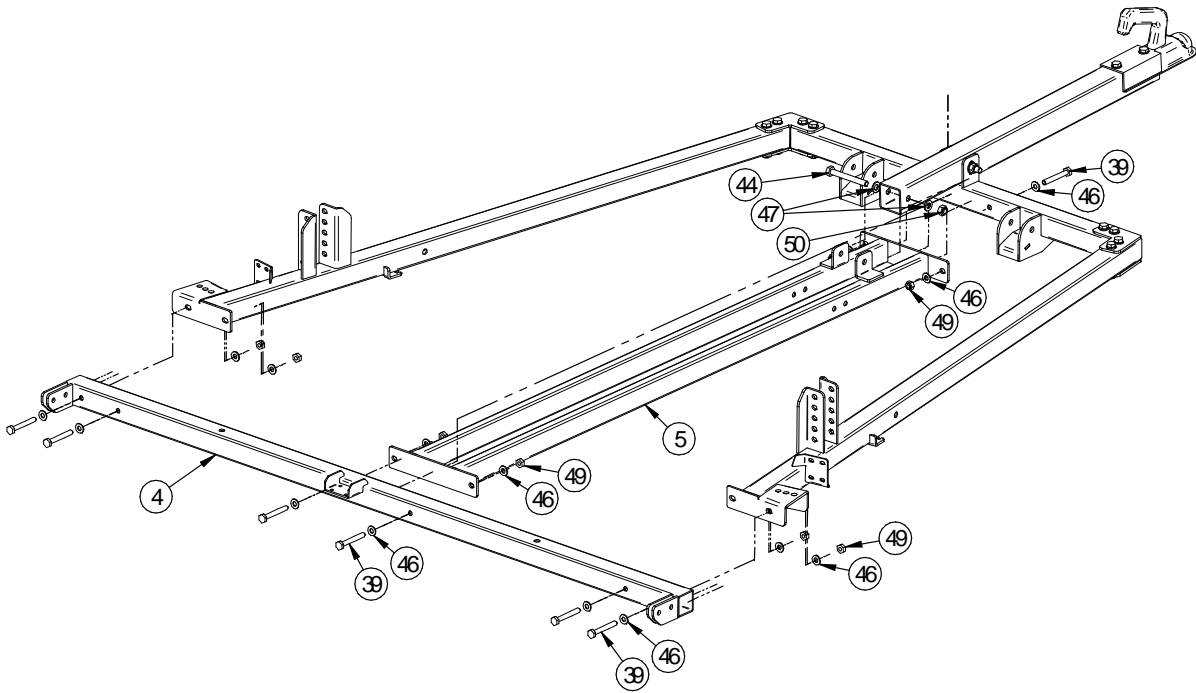
Koppla kulhandsken (pos. 24) till dragstången (pos. 16) med hjälp av M10x75-bultar (pos. 39), M10-brickor (pos. 46) och M10-låsmuttrar (pos. 49).



Steg 3

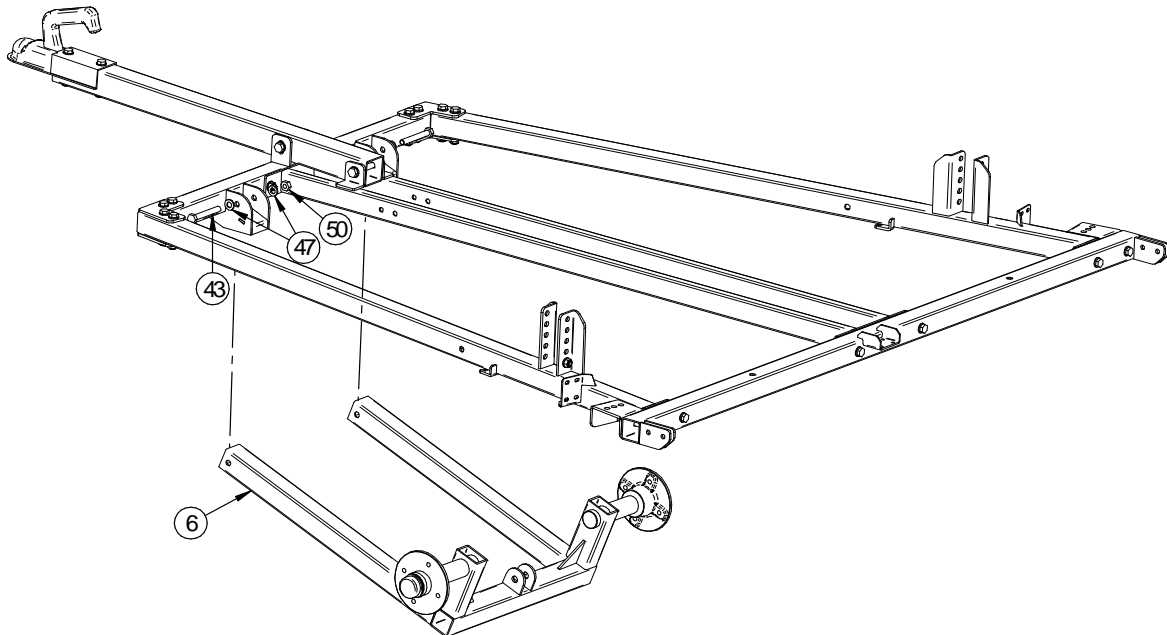
Montera ramens mittersta del (pos. 5) och bakre del (pos. 4) på den tidigare monterade ramen med hjälp av M10x75-bultar (pos. 39), M10-brickor (pos. 47) och M10-låsmuttrar (pos. 49).

Koppla dragstången till mittstycket med en M12x100-bult (pos. 44), M12-brickor (pos. 47) och M12-låsmutter (pos. 50).



Steg 4

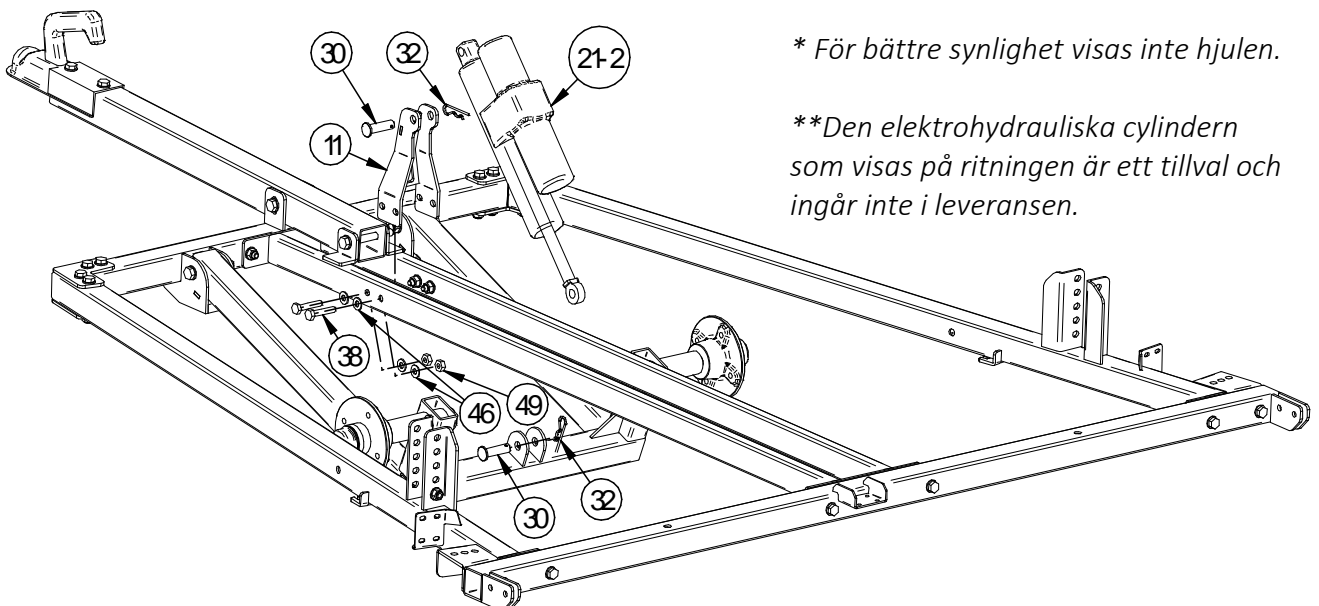
Montera axeln (pos. 6) på ramen. Använd M12x90-bultar (pos. 43), M12-brickor (pos. 47) och M12-låsmuttrar (pos. 50).



För bättre synlighet visas inte hjulen.

Steg 5

Montera monteringsbeslaget för höjdjusteringen (pos. 11) mellan mittramen med hjälp av M10x50-bultar (pos. 38), M10-brickor (pos. 46) och M10-låsmuttrar (pos. 49). Montera höjdjusteringen (pos. 21-1) eller den elektrohydrauliska cylindern (pos. 21-2). Använd höjdjusteringsbultar (pos. 30) och sprintar (pos. 21) för att fastgöra höjdjusteringen.



** För bättre synlighet visas inte hjulen.*

***Den elektrohydrauliska cylindern som visas på ritningen är ett tillval och ingår inte i leveransen.*

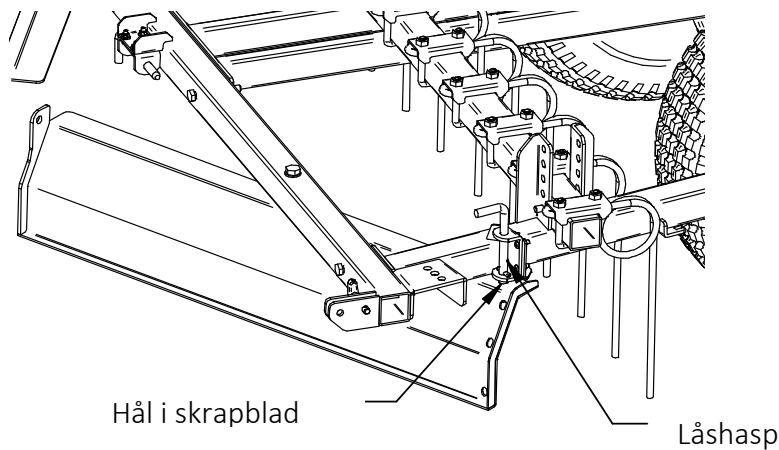
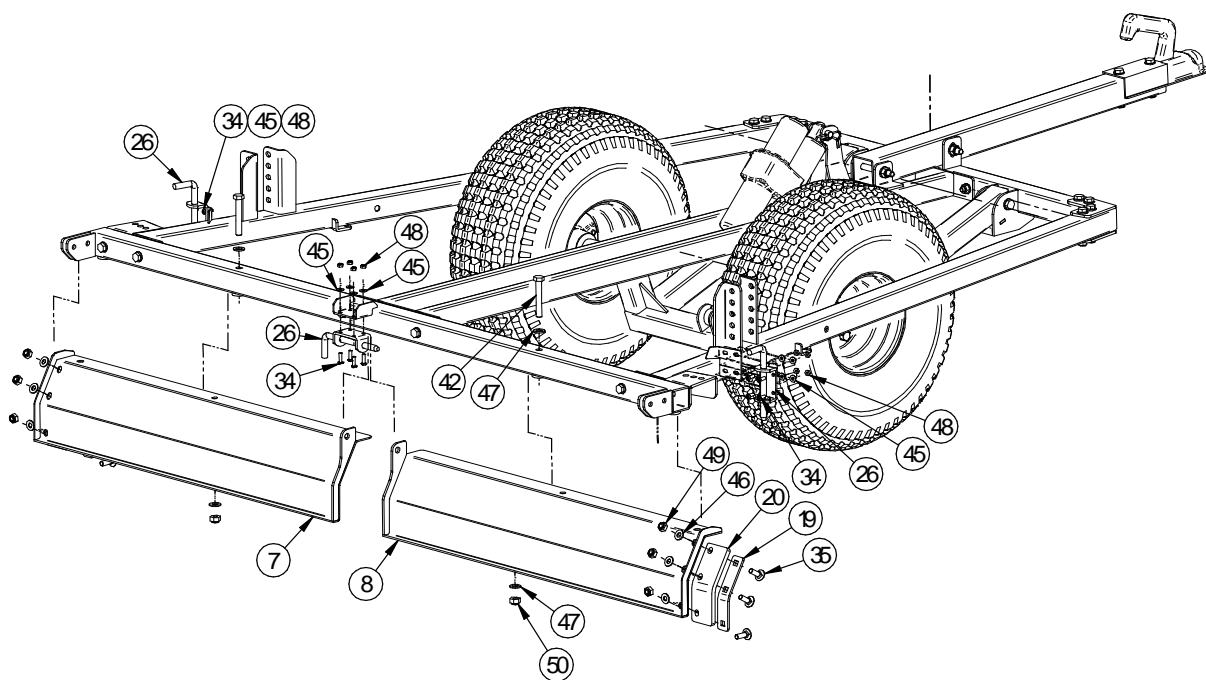
Steg 6

Montera det bakre högra skrapbladet (pos. 8) och det bakre vänstra skrapbladet (pos. 7) med hjälp av M12x80-bultar (pos. 42), M12-brickor (pos. 47) och M12-låsmuttrar (pos. 50).

Montera gummilister för de bakre skrapbladen (pos.20) på höger och vänster bakre skrapblad, använd beslag (pos. 19), M10x30-bultar (pos. 35), M10-brickor (pos. 46) och M10-låsmuttrar (pos. 49).

Använd M6x20-bultar (pos. 34), M6-brickor (pos. 45) och M6-låsmuttrar (pos. 48) för att fastgöra låshasparna (pos. 26).

Observera: För att se till att skrapbladets låshål är i linje med låshasparna ska du ställa det bakre skrapbladet i vinkel och sedan dra åt bultarna.



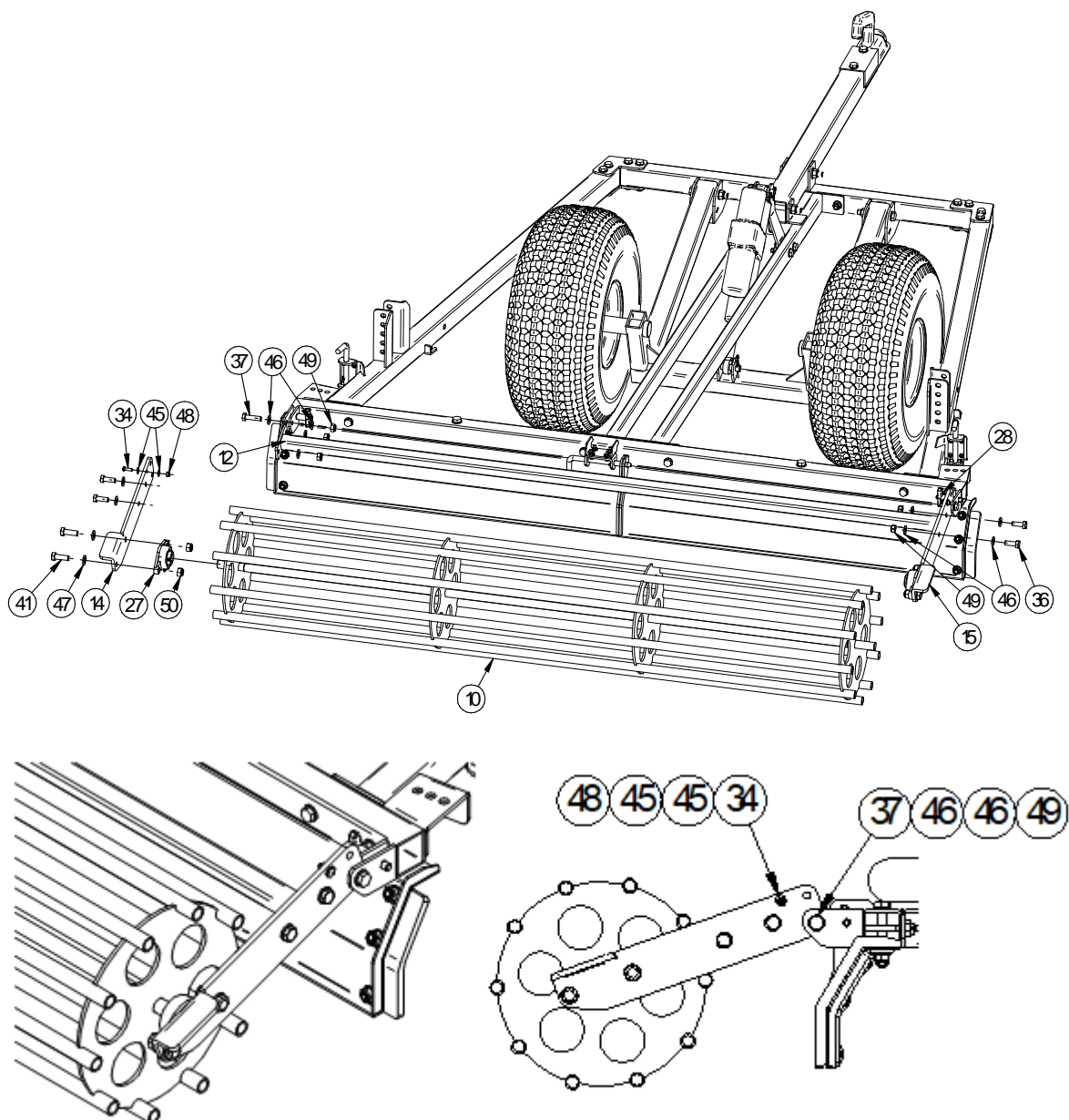
Steg 7

Montera lager (pos. 27) på rörvaltens vänstra hållare (pos. 14) och på rörvaltens högra hållare (pos. 15) med hjälp av M12x35-bultar (pos. 41), M12-brickor (pos. 47) och M12-låsmuttrar (pos. 50).

För in rörvalten (pos. 10) i lagret på rörvaltens hållare och montera rörvaltens stödrör (pos. 12) med hjälp av M10x30-bultar (pos. 36), M10-brickor (pos. 46) och M10-låsmuttrar (pos. 49). Dra åt justeringskruvorna på lagren!

Fastgör sedan den monterade välten på ramen med hjälp av M10x40-bultar (pos. 37), M10-brickor (pos. 46) och M10-låsmuttrar (pos. 49).

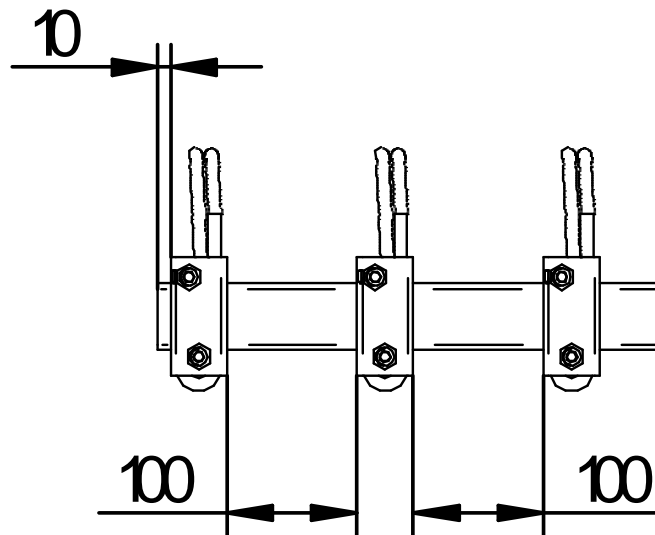
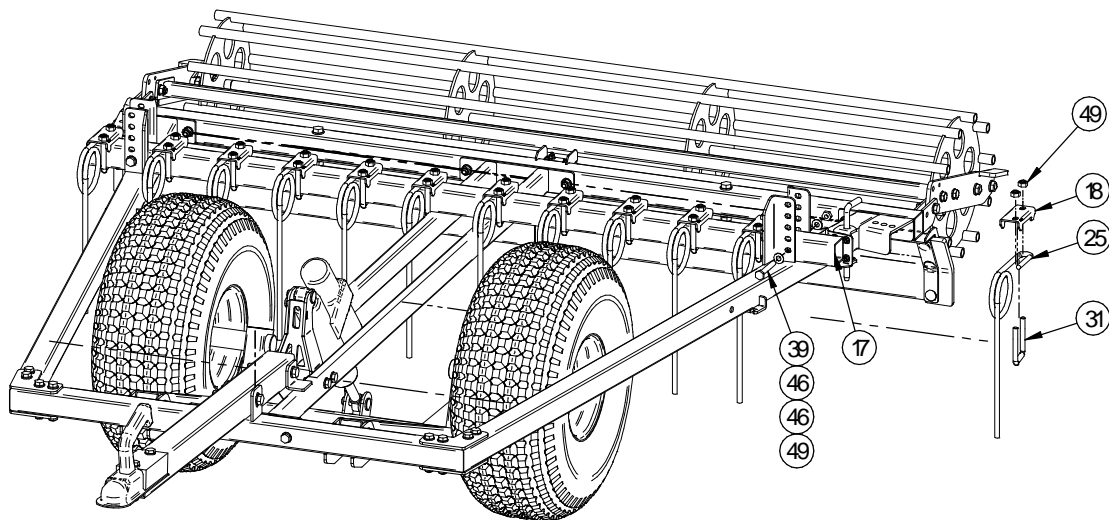
Fastgör 10x20 T-bultar (pos. 28) genom hålen på sidan av vältställarna, använd M6x20-bultar (pos. 34), M6-brickor (pos. 45) och M6-låsmuttrar (pos. 48).



Steg 8

Installera monteringsröret för fjäderpinnarna (pos. 17) och placera fjäderpinnarna (pos. 25) på röret med fjäderpinnhållare (pos. 18), U-bultar (pos. 31) och M10-låsmuttrar (pos. 49). Rekommenderat mellanrum mellan fjäderpinnarna är 100 mm och den första pinnen ska vara 10 mm från rörets ände.

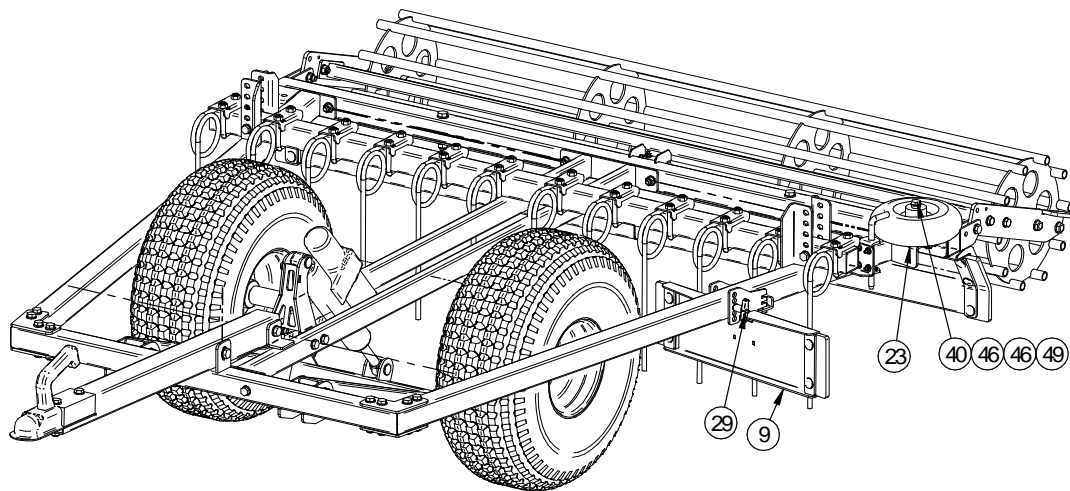
Välj höjden på monteringsröret enligt önskat arbetsdjup för fjäderpinnarna.



Steg 9

Montera sarghjulet (pos. 23) på höger eller vänster sida och välj önskat avstånd, fastgör hjulet med M10x110-bult (pos. 40), M10-brickor (pos. 46) och M10-låsmutter (pos. 49).

Sidoskrapbladet (pos. 9) kan på samma sätt placeras på antingen höger eller vänster sida av ramen. Fastgöring och höjdjustering av skrapbladet sker med T-bulten (pos. 29).



Steg 10

Nu är ridbaneharven klar att användas!

IRON BALTIC



IRON BALTIC OÜ
Põldmäe tee 1
Vatsla 76915
Estland

+372 6 533 711
info@ironbaltic.com

WWW.IRONBALTIC.COM

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung der englischen
Original-Bedienungsanleitung)



Reitbahnplaner – Artikelnummer 9067650

Beschreibung: Reitbahnplaner mit Kugelkupplung und nachlaufender Planierwalze.

Verwendungsbereiche: Perfekt für die Ebnung und Pflege Ihres Reitplatzes

Vorgesehene Verwendung: Verwenden Sie das Produkt ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung ist unzulässig.

Übersetzung des englischen Original-Bedienungsanleitung:

Inhalt

EU-Konformitätserklärung.....	2
Einleitung.....	3
Sicherheitsanweisungen.....	4
Sicherheitsschilder an der Maschine.....	6
Beschreibung des Produkts.....	7
Bedienungsanleitung.....	8
Einstellung und Verwendung des Reitbahnplaners.....	9
Wartung.....	12
Montageanleitung.....	13

EU-Konformitätserklärung

Iron Baltic OÜ

IRON BALTIC

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufactured by: Iron Baltic OÜ
Address: Põldmäe tee 1, Vatsla 76915, Estonia
Product: **Arena leveller**
Model: **88.1000**

Hereby we confirm that this product is in conformity with the requirements of Directive **2006/42/EC**, applicable to the safety and functionality of machinery, regarding the replaceable equipment and it is in compliance with the standard **EN12100** Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

In witness whereof CE marking is attached to the product.

Place and date of issue of the declaration: Vatsla 04.10.2021



.....
Tiit Norak
Member of the Board

Iron Baltic OÜ
Põldmäe tee 1
Vatsla 76915
Estonia

tel (+372) 6533711
info@ironbaltic.ee
www.ironbaltic.com

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Iron Baltic entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält technische Daten des Reitbahnplaners sowie Anweisungen für die Montage, den sicheren Betrieb und die Wartung des Produkts. Eine unzulässige Verwendung des Reitbahnplaners kann zu Verletzungen und zu finanziellen Verlusten führen. Der Benutzer des Produkts muss daher diese Bedienungsanleitung unbedingt lesen und sich an die Anleitungen halten. Jede unzulässige Verwendung des Produkts entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung für Schäden und Kosten.

HINWEIS: Die Bilder und Zeichnungen in dieser Bedienungsanleitung entsprechen nicht notwendigerweise den tatsächlichen Modellen des Reitbahnplaners. Sie dienen lediglich der Orientierung und beruhen auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar waren.



Dieses Symbol wird in der gesamten Bedienungsanleitung und auf Warnschildern verwendet, um den Benutzer vor möglichen schweren Schäden zu warnen. Lesen Sie vor der Benutzung des Fahrzeugs und des Reitbahnplaners die Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich damit vertraut.

Halten Sie sich an alle Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass auch jeder andere Benutzer des Geräts sie befolgt!

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Überprüfen Sie bitte anhand der technischen Daten Ihres Modells, ob Sie alle Teile für Ihren konkreten Bausatz erhalten haben.

Sicherheitsanweisungen

Die meisten Unfälle gehen auf Fahrlässigkeit oder Unachtsamkeit zurück. Vermeiden Sie Unfälle und beachten Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen.

Das Fahrzeug bildet zusammen mit dem daran befestigten Reitbahnplaner eine lange Arbeitsmaschine, die nicht leicht zu steuern ist. Daher kann die Arbeit auf kleinen und engen Flächen eine anspruchsvolle Aufgabe sein.

Einweisung

- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen und Nutzungsbedingungen sorgfältig durch.
- Erlauben Sie Kindern niemals, das Fahrzeug oder den Reitbahnplaner zu bedienen. Erlauben Sie niemals Erwachsenen, das Fahrzeug oder den Reitbahnplaner zu bedienen, wenn sie nicht entsprechend eingewiesen sind.
- Verwenden Sie weder das Fahrzeug noch den Reitbahnplaner unter dem Einfluss von Rauschmitteln oder sonstigen Substanzen, welche die Wahrnehmung oder die Reaktionsfähigkeit beeinflussen.
- Lassen Sie Unbeteiligte, Kinder oder Tiere nicht in den Arbeitsbereich gelangen.



Unerlaubte Handlungen

- Verwenden Sie den Reitbahnplaner NIEMALS auf zu stark geneigtem Untergrund.
- Nehmen Sie den Reitbahnplaner niemals in Betrieb, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht sind.
- Benutzen Sie den Reitbahnplaner erst, wenn Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen haben.
- Fahren Sie nie schneller als die vom Fahrzeughersteller empfohlene Geschwindigkeit, in keinem Fall jedoch schneller als 20 km/h.
- Lassen Sie niemals jemanden auf dem Reitbahnplaner mitfahren.
- Bringen Sie keine Zubehörteile am Reitbahnplaner an, die nicht vom Hersteller zugelassen wurden.

VERPFLICHTENDE MASSNAHMEN

- Befolgen Sie alle Anweisungen des Fahrzeugherstellers.
- Tragen Sie bei der Benutzung des Fahrzeugs immer ausreichende Schutzausrüstung (Helm und dergleichen).
- Achten Sie darauf, dass sich eventuelle Zuschauer während der Bedienung des Reitbahnplaners in sicherem Abstand befinden.
- Achten Sie darauf, dass sich alle Sicherheitsschilder in gutem Zustand befinden. Ersetzen Sie nötigenfalls beschädigte Schilder.
- Verringern Sie die Fahrgeschwindigkeit, wenn Sie an einem Hang oder auf unebenem Untergrund arbeiten.

- Seien Sie beim Bremsen vorsichtig.
- Sorgen Sie durch die Verwendung des richtigen Zubehörs (Ketten, Gegengewichte und dergleichen) immer für eine stabile Lage des Fahrzeugs.
- Überprüfen Sie immer, ob alle Bauteile ordnungsgemäß installiert sind.
- Prüfen Sie die Bolzen und ziehen Sie diese nach der ersten Arbeitsstunde und dann nach jeweils zehn Arbeitsstunden nach.



WENN WÄHREND DER ARBEIT ETWAS PASSIERT UND DAS PRODUKT SCHADEN GENOMMEN HABEN KÖNNTE, FÜHREN SIE EINE UNTERSUCHUNG DURCH, UM EVENTUELLE SCHÄDEN FESTZUSTELLEN. BESCHÄDIGUNGEN, ETWA RISSE IN DER STRUKTUR, BRÜCHE IN SCHWEISSNÄHTEN ODER VERFORMUNGEN, KÖNNEN ZU VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, BIS DER SCHADEN BEHOBEN IST.



VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DAS ANHÄNGEGERÄT IN EINWANDFREIEM BETRIEBSZUSTAND IST UND DASS DIE DEICHSEL KORREKT AN DER KUGELKUPPLUNG

Sicherheitsschilder an der Maschine

Die Sicherheitsschilder müssen an Ihrem Reitbahnplaner angebracht sein. Wenn eines dieser Schilder fehlt oder beschädigt ist, lassen Sie sich von Ihrem Händler Ersatzschilder geben, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Bedeutung der Sicherheitsschilder:

	<p>Die maximal zulässige Geschwindigkeit beträgt 20 km/h!</p>
	<p>Niemals Personen auf dem Reitbahnplaner mitfahren lassen!</p>
	<p>Keine Neigungen über 15 % Steigung befahren!</p>
	<p>Alle Unbeteiligten während der Arbeiten in sicherem Abstand halten! Kollisionsgefahr! Verletzungsgefahr durch herausgeschleudertes Material.</p>
	<p>Verletzungsgefahr der Hände! An den beweglichen Geräteteilen besteht Quetsch- und Einklemmgefahr für die Hände!</p>
	<p>Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Geräts sorgfältig!</p>

Beschreibung des Produkts

Der Reitbahnplaner von Iron Baltic ist ein langlebiges Gerät zum Anhängen an Gelände- oder Arbeitsfahrzeuge.

Der Reitbahnplaner ist für Geländefahrzeuge und Arbeitsfahrzeuge vorgesehen, kann aber auch von jedem anderen Fahrzeug mit 50-mm-Kugelpkupplung gezogen werden.

Serienausstattung:

- Reitbahnplaner
- Manuelle Höhenverstellung

Zusatzausstattung (fakultativ):

- Elektrisch-hydraulische Höhenverstellung

Produkt	Reitbahnplaner
Modell	88.1000
Abmessungen	2350/2900 × 1850 × 825 mm
Arbeitsbreite	1850 mm
Masse	168 kg
Reifen	Geländereifen 22 × 11 – 8

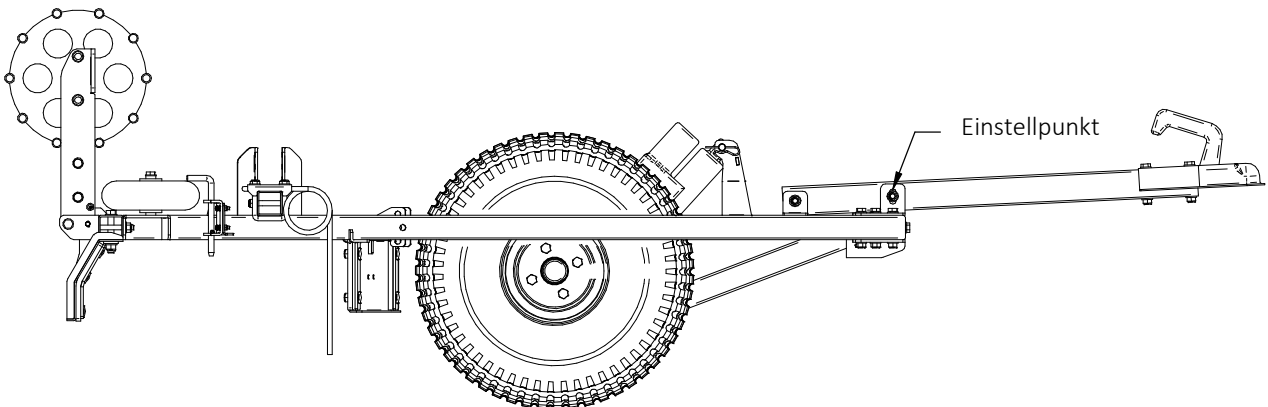
Tabelle 1: Reitbahnplaner, technische Daten

Bedienungsanleitung

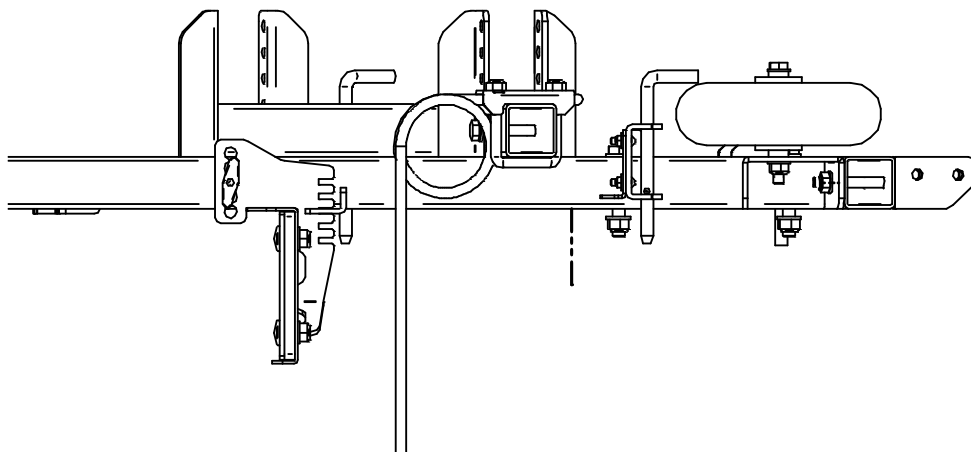
- Lesen Sie vor der Fahrt die Sicherheitsanweisungen!
- Überprüfen Sie vor der Fahrt die Verbindung der Deichsel mit der Kupplung.
- Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass alle abnehmbaren Zubehörteile gesichert und verriegelt sind.
- Prüfen Sie vor der Fahrt, ob die Deichsel sicher mit der Kugelukplung verbunden ist (prüfen Sie die Markierung an der Deichsel).
- Prüfen Sie vor der Fahrt den Zustand und den Druck der Reifen (der genaue Soll-Druck ist an der Seite des Reifens angegeben). Wechseln Sie nötigenfalls die Reifen. Verwenden Sie nur Reifen, die den technischen Vorgaben des Herstellers entsprechen.
- Überprüfen Sie vor der Fahrt die Spannung der Radbolzen.
- Fahren Sie beim Transport nie schneller als die vom Fahrzeughersteller empfohlene Geschwindigkeit, in keinem Fall jedoch schneller als 20 km/h.
- Senken Sie den Reitbahnplaner vor dem Abkuppeln in die Arbeitsstellung ab!

Einstellung und Verwendung des Reitbahnplaners

- Stellen Sie die Arbeitsstellung des Reitbahnplaners vor Beginn der Arbeit möglichst parallel zum Untergrund ein. Verbinden Sie den Reitbahnplaner dazu mit einem Gelände- oder Arbeitsfahrzeug und senken Sie ihn dann in die Arbeitsposition. Lösen Sie den Bolzen an der Deichsel und stellen Sie diese richtig ein.

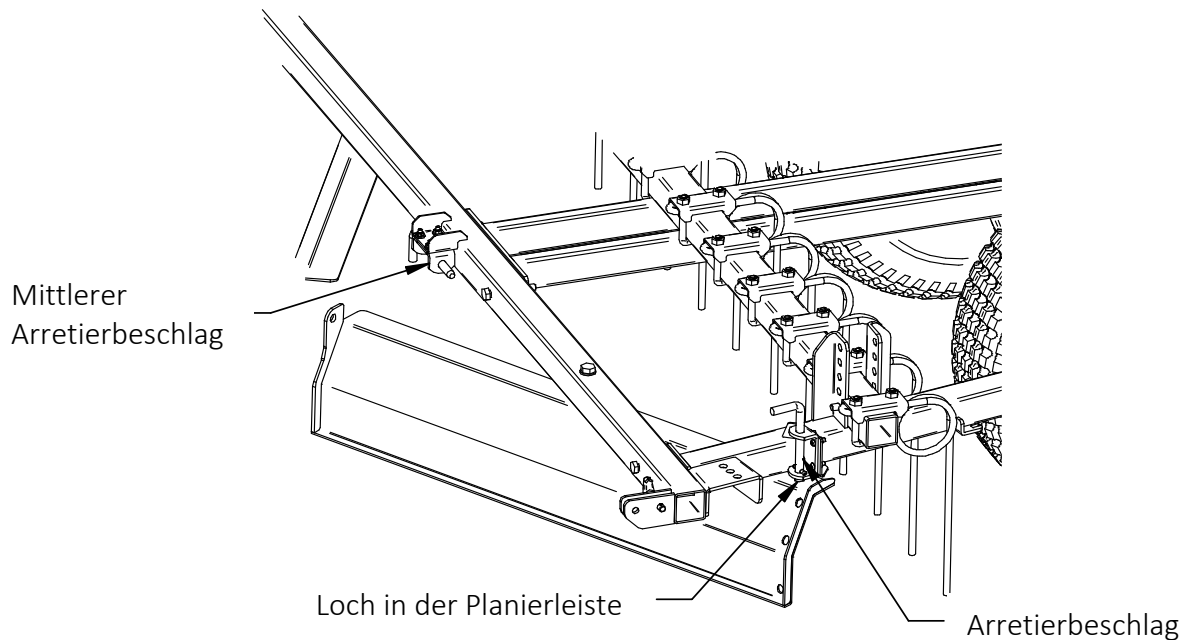


- Stellen Sie das Befestigungsrohr für die Federzinken nach Bedarf ein. Die Höhe des Rohrs bestimmt, wie tief die Zinken in der Arbeitsposition in den Boden eindringen sollen.
- Es gibt fünf Einstellpunkte für die Seitenleiste. Die höchste Position kann als Transportposition verwendet werden, wenn die Seitenleiste nicht benötigt wird.
- Das Abstandsrad dient als Führung bei der Arbeit an den Reitplatzrändern; es kann gegen die Wand des Reitplatzes laufen. Das Rad verhindert Kollisionen der hinteren Zinken mit der Wand. **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die Stellung des Rades für den jeweiligen Reitplatz richtig ist.

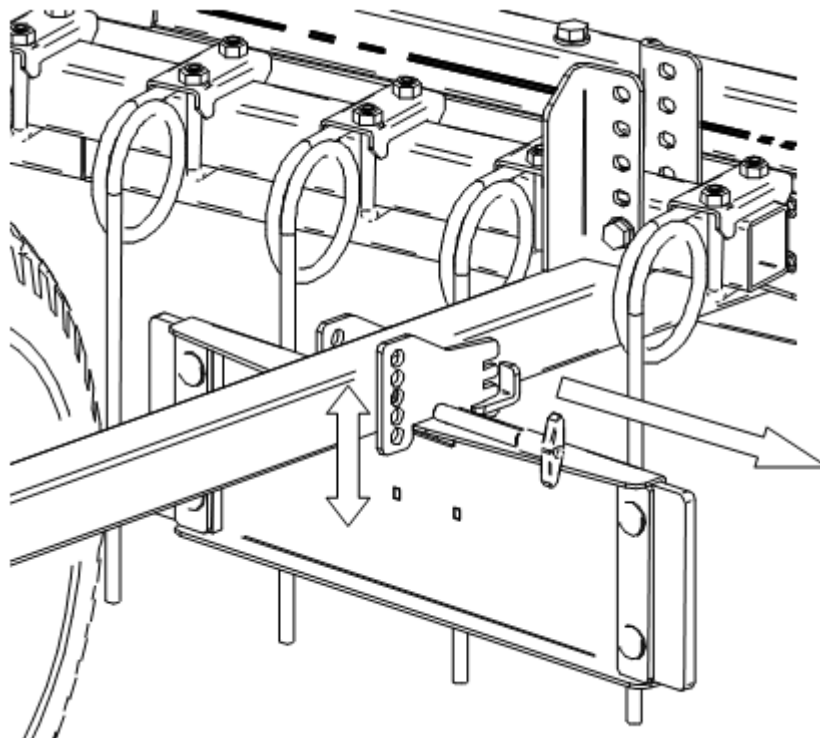


- Indem Sie die hinteren Planierleisten schräg stellen, können Sie Material vom Rand des Reitplatzes zur Mitte bewegen. Sie können die Leisten unabhängig voneinander oder gemeinsam im gewünschten Winkel einstellen. Ziehen Sie die Arretierung und wählen Sie die Leiste, die Sie schräg stellen möchten. Lassen Sie die Arretierung los und vergewissern Sie sich, dass die andere

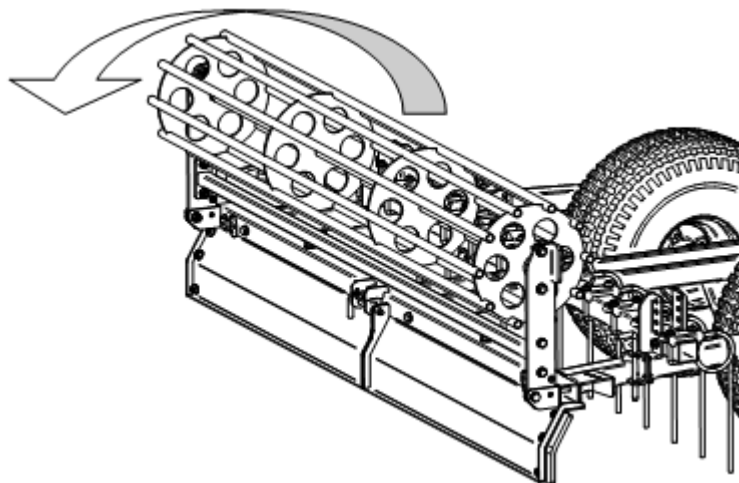
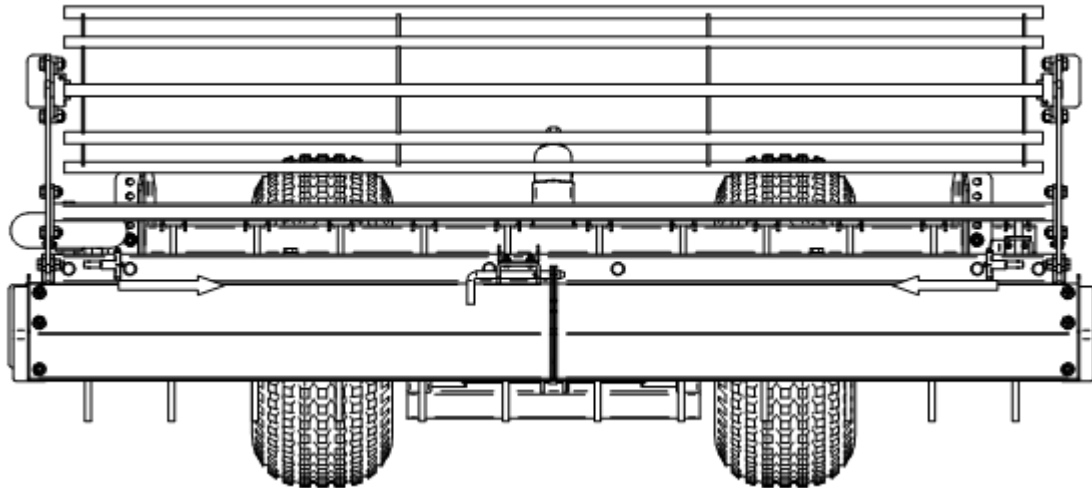
Planierleiste, die sich noch in ihrer ursprünglichen Stellung befindet, durch die Arretierung verriegelt ist. Für die Einstellung der Planierleiste im Winkel gibt es voreingestellte Arbeitspositionen mit seitlichen Halterungen. ACHTUNG: Wenn Sie mit schräg eingestellten Planierleisten arbeiten, können Sie die Walze nicht verwenden!



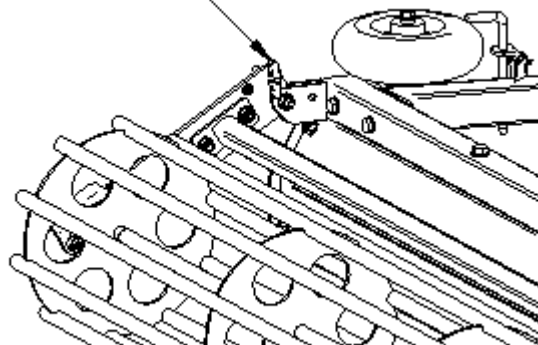
- Um die Höhe der Planierleiste zu verstellen, entfernen Sie den Bolzen, indem Sie den kleinen blauen Knopf auf dem Bolzen drücken und den Bolzen herausziehen. Wählen Sie die gewünschte Stellung für die Planierleiste und setzen Sie den Bolzen wieder ein.



- Um die Planierwalze in die Betriebsposition zu versetzen, entfernen Sie die T-Bolzen und senken Sie die Walze ab. Hinweis: Die Planierwalze ist schwer! Seien Sie beim Absenken vorsichtig! Stecken Sie die Bolzen in die Löcher an der Seite der Walze, damit sie während der Arbeit nicht verloren gehen.



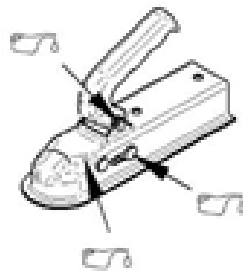
T-Bolzen 10x20



Wartung

Wartungsaufgabe:	Vor und nach der Verwendung	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich
Reinigung des Reitbahnplaners	•	•	•	•
Prüfung von Reifendruck, Radbolzen und Deichselverbindung	•	•	•	•
Sichtprüfung der Befestigungselemente	•	•	•	•
Prüfung des Zustands aller Verbindungsteile		•	•	•
Sichtprüfung der Sicherheitsschilder		•	•	•
Schmieren der Deichsel und der Schwenkarme			•	•
Prüfung der Abnutzung von Metallteilen			•	•

- Waschen Sie die Ausrüstung des Reitbahnplaners nach jeder Verwendung. Entfernen Sie groben Schmutz mit fließendem Wasser. Zur Reinigung des Reitbahnplaners können Sie ein normales Autoshampoo verwenden.
- Wechseln Sie die Reifen des Reitbahnplaners nur auf ebenem, hartem Untergrund, und stellen Sie dazu eine Stütze unter den senkrechten Rahmenträger.
- Wenn sich die Kugelkupplung nur schwer bewegen lässt, geben Sie Öl auf die in der Abbildung gezeigten Stellen oder wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Vertragshändler.

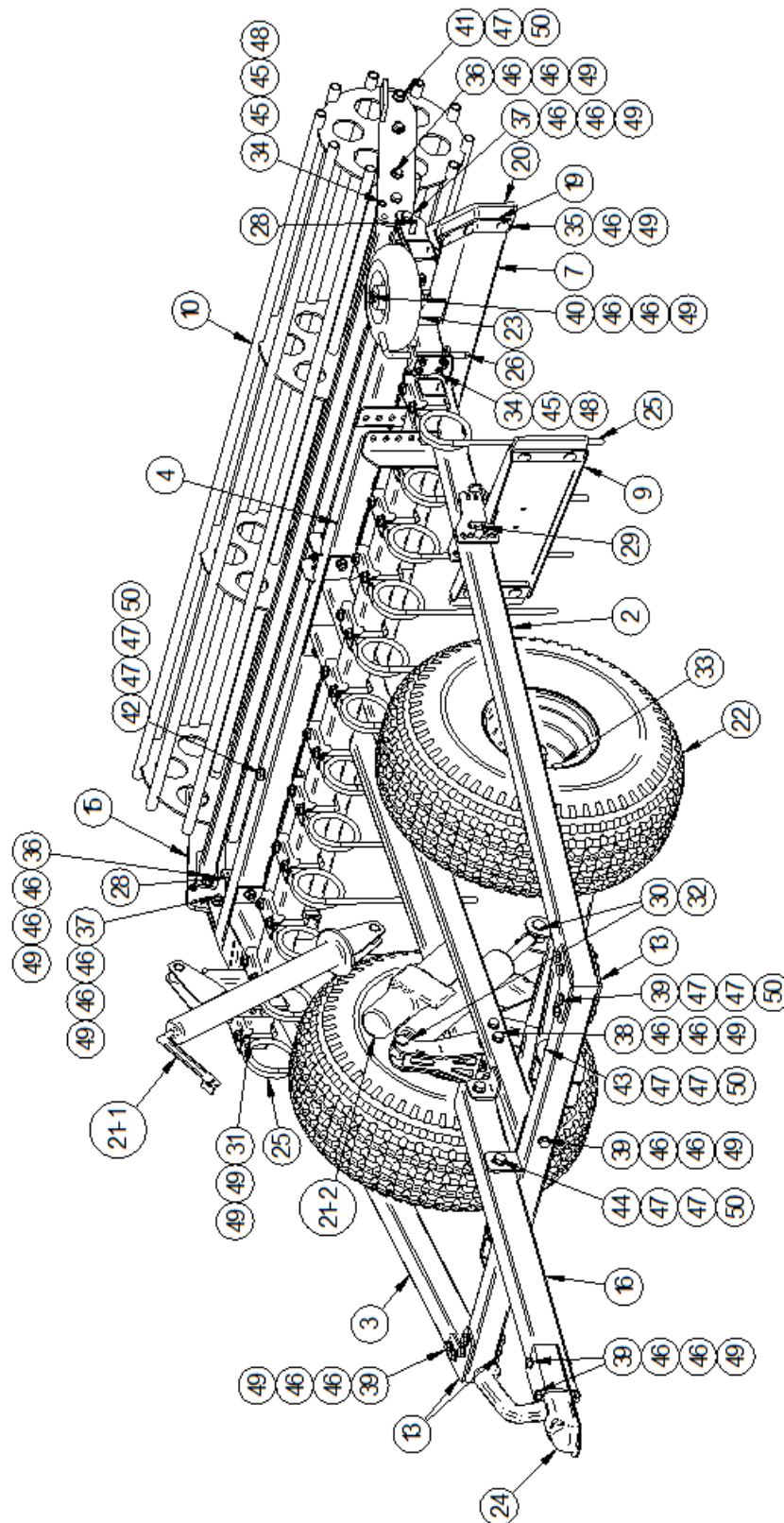


Montageanleitung

Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

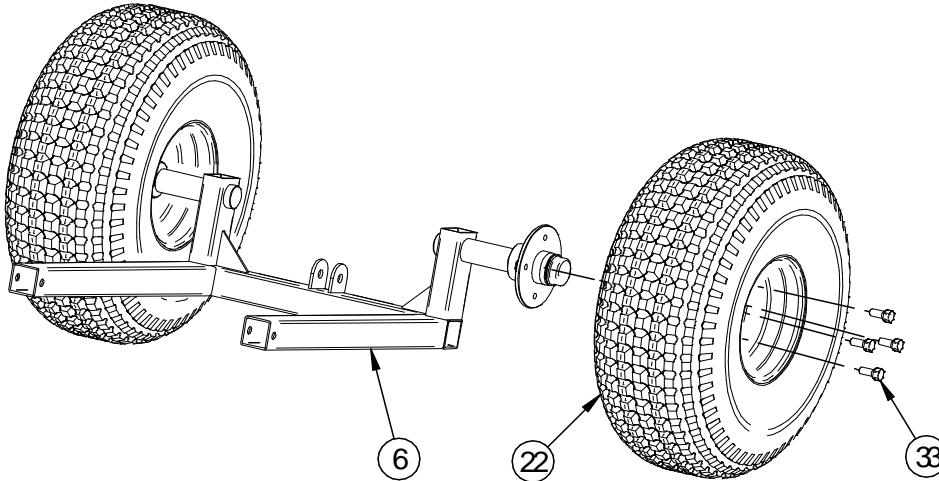
Pos.	Beschreibung	Teilenummer	Anzahl
1	Vorderes Rahmenteil	88.1101K	1
2	Linkes Rahmenteil	88.1102K	1
3	Rechtes Rahmenteil	88.1103K	1
4	Hinteres Rahmenteil	88.1104K	1
5	Mittleres Rahmenteil	88.1105K	1
6	Achsbaugruppe	88.1200K	1
7	Planierleiste hinten links	88.1300K	1
8	Planierleiste hinten rechts	88.1400K	1
9	Planierleiste seitlich	88.1500S	1
10	Planierwalze	88.1601K	1
11	Halterung für die Höhenverstellung	88.1700K	1
12	Planierwalzenstützrohr	88.1055K	1
13	Rahmenverbindungsplatte	88.1014	4
14	Linke Planierwalzenhalterung	88.1036	1
15	Rechte Planierwalzenhalterung	88.1037	1
16	Deichsel	88.1038	1
17	Federzinken-Befestigungsrohr	88.1039	1
18	Federzinkenhalterung	88.1040	12
19	Gummistreifenhalterung an der hinteren Planierleiste	88.1051	2
20	Gummistreifen der hinteren Planierleiste	88.1053	2
21-1	Manuelle Höhenverstellung	14.10400	1
21-2	<i>Elektrohydraulischer Zylinder mit Fernsteuerung (Zusatzausrüstung)</i>	<i>70.2800 (JDR)</i>	<i>1</i>
22	Rad 22×11×8	OT.10.03.010	2
23	Abstandsrad 2,5–4 Zoll	OT.10.03.030	1
24	Kugelumlaufkupplung	OT.10.02.030	1
25	Federzinken ø10 L 346 mm	OT.58.00.010	12
26	Arretierbeschlag	OT.57.00.010	3
27	Lager UCFL204	OT.31.00.006	2
28	T-Bolzen 10×20	OT.53.00.031	2
29	T-Bolzen 12×70	OT.53.00.040	1
30	Höhenverstellbolzen	71.3005	2
31	U-Bolzen 50 mm	84.2010	12
32	Splint 3 mm DIN 11024	OT.07.01.020	2
33	Radbolzen M12×1,5	OT.02.09.010	8
34	Bolzen M6×20 ISO 7380	OT.02.03.030	14
35	Bolzen M10×30 DIN 603	OT.02.05.110	6
36	Bolzen M10×30 DIN 933	OT.02.02.320	4
37	Bolzen M10×40 DIN 931	OT.02.02.039	2
38	Bolzen M10×50 DIN 931	OT.02.01.042	4
39	Bolzen M10×75 DIN 931	OT.02.01.047	20
40	Bolzen M10×110 DIN 931	OT.02.01.059	1
41	Bolzen M12×35 DIN 933	OT.02.02.400	4
42	Bolzen M12×80 DIN 931	OT.02.01.119	2

43	Bolzen M12×90 DIN 931	OT.02.01.120	2
44	Bolzen M12×100 DIN 931	OT.02.01.122	2
45	Scheibe ø6/15 SFS 3738	OT.04.03.020	16
46	Scheibe ø10 DIN 125	OT.04.01.040	68
47	Scheibe ø12 DIN 125	OT.04.01.050	16
48	Kontermutter M6 DIN 985	OT.03.02.030	14
49	Kontermutter M10 DIN 985	OT.03.02.050	61
50	Kontermutter M12 DIN 985	OT.03.02.060	10



1. Schritt

Montieren Sie die Räder (Pos. 22) mit den Radbolzen (Pos. 33) an der Achse (Pos. 6).

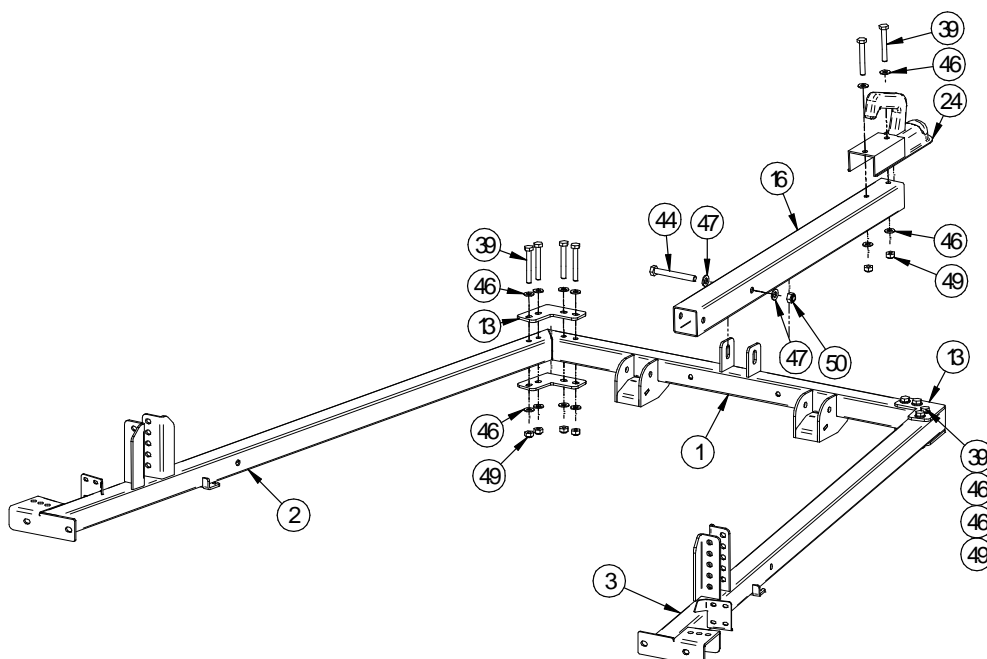


2. Schritt

Montieren Sie das linke Rahmenteil (Pos. 2) und das rechte Rahmenteil (Pos. 3) am vorderen Rahmenteil (Pos. 1). Verwenden Sie Rahmenverbindungsplatten (Pos. 13), M10×75-Bolzen (Pos. 39), M10-Unterlegscheiben (Pos. 46) und M10-Kontermuttern (Pos. 49).

Montieren Sie dann die Deichsel (Pos. 16) am vorderen Rahmenteil (Pos. 1). Verwenden Sie M12×100-Bolzen (Pos. 44), M12-Unterlegscheiben (Pos. 47) und M12-Kontermuttern (Pos. 50)

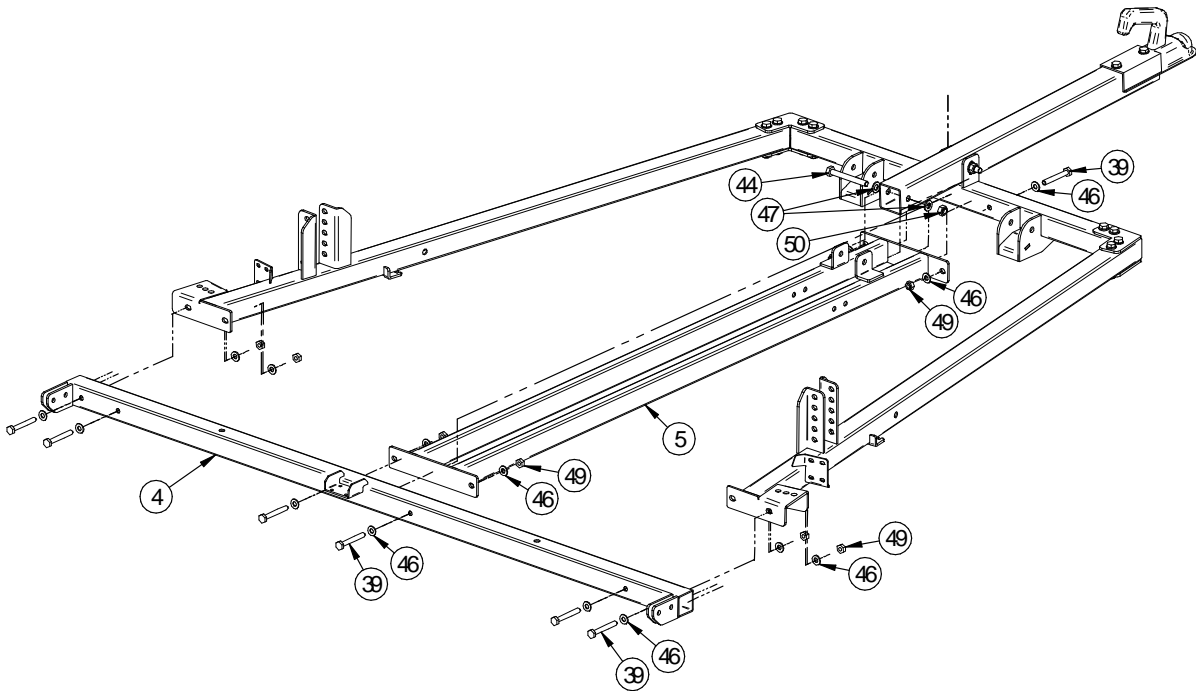
Verbinden Sie die Kugelkupplung (Pos. 24) mit der Deichsel (Pos. 16). Verwenden Sie M10×75-Bolzen (Pos. 39), M10-Unterlegscheiben (Pos. 46) und M10-Kontermuttern (Pos. 49).



3. Schritt

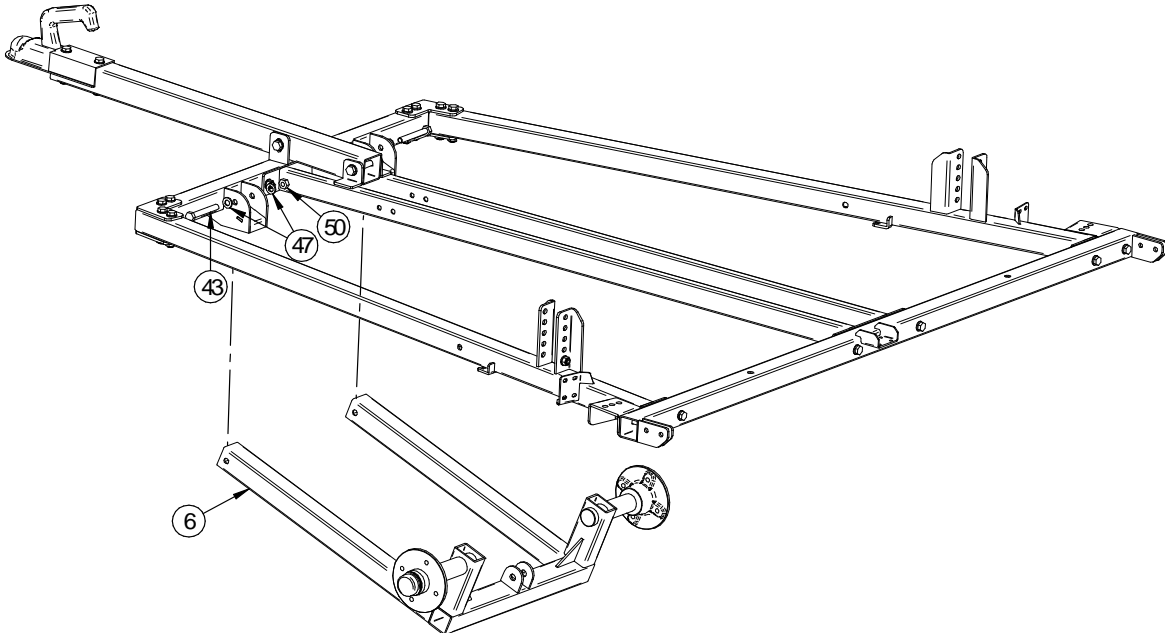
Montieren Sie das mittlere Rahmenteil (Pos. 5) und das hintere Rahmenteil (Pos. 4) an den zuvor montierten Rahmen. Verwenden Sie M10×75-Bolzen (Pos. 39), M10-Unterlegscheiben (Pos. 47) und M10-Kontermuttern (Pos. 49).

Verbinden Sie die Deichsel und das mittlere Rahmenteil mit M12×100-Bolzen (Pos. 44), M12-Unterlegscheiben (Pos. 47) und M12-Kontermuttern (Pos. 50).



4. Schritt

Montieren Sie die Achse (Pos. 6) am Rahmen. Verwenden Sie M12×90-Bolzen (Pos. 43), M12-Scheiben (Pos. 47) und M12-Kontermuttern (Pos. 50).



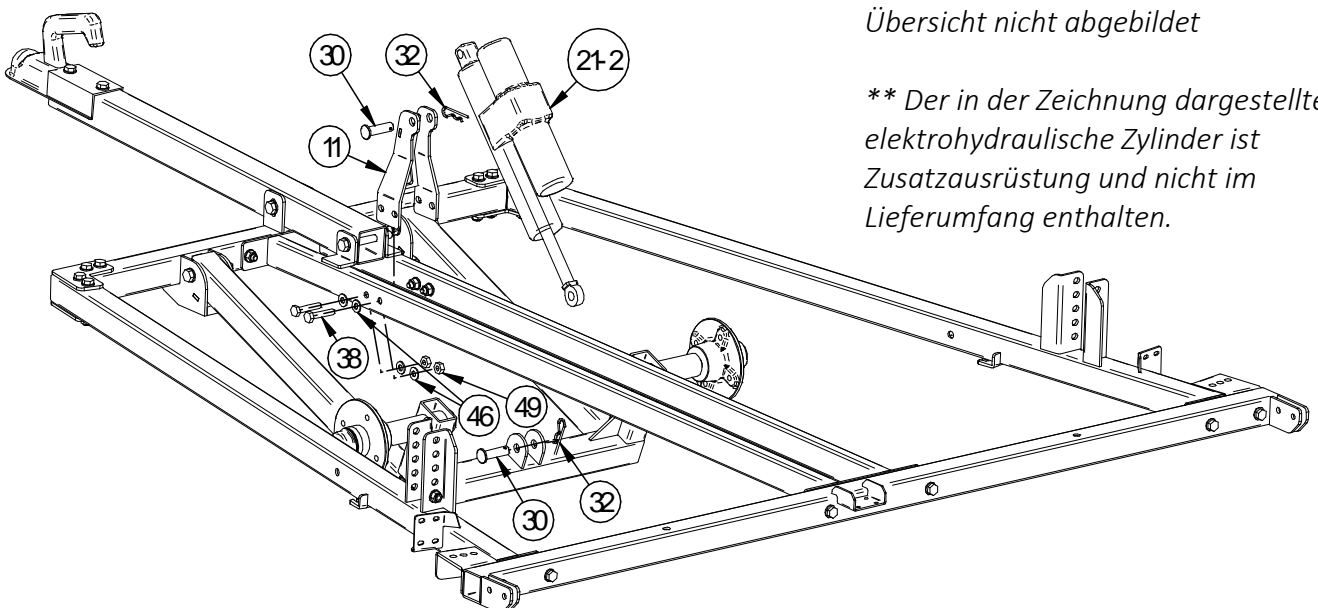
Die Räder sind zur besseren Übersicht nicht abgebildet

5. Schritt

Montieren Sie die Halterung für die Höhenverstellung (Pos. 11) zwischen dem mittleren Rahmenteil. Verwenden Sie M10×50-Bolzen (Pos. 38), M10-Unterlegscheiben (Pos. 46) und M10-Kontermuttern (Pos. 49). Montieren Sie die manuelle Höhenverstellung (Pos. 21-1) oder den elektrohydraulischen Zylinder (Pos. 21-2). Verwenden Sie Höhenverstellbolzen (Pos. 30) und Splinte (Pos. 21) zur Sicherung der Höheneinstellung.

** Die Räder sind zur besseren Übersicht nicht abgebildet*

*** Der in der Zeichnung dargestellte elektrohydraulische Zylinder ist Zusatzausrüstung und nicht im Lieferumfang enthalten.*



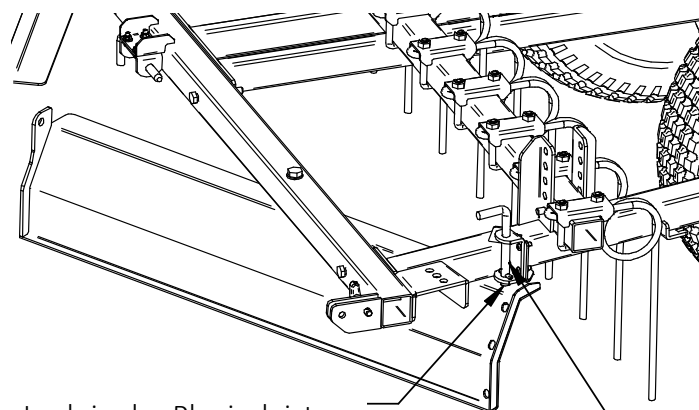
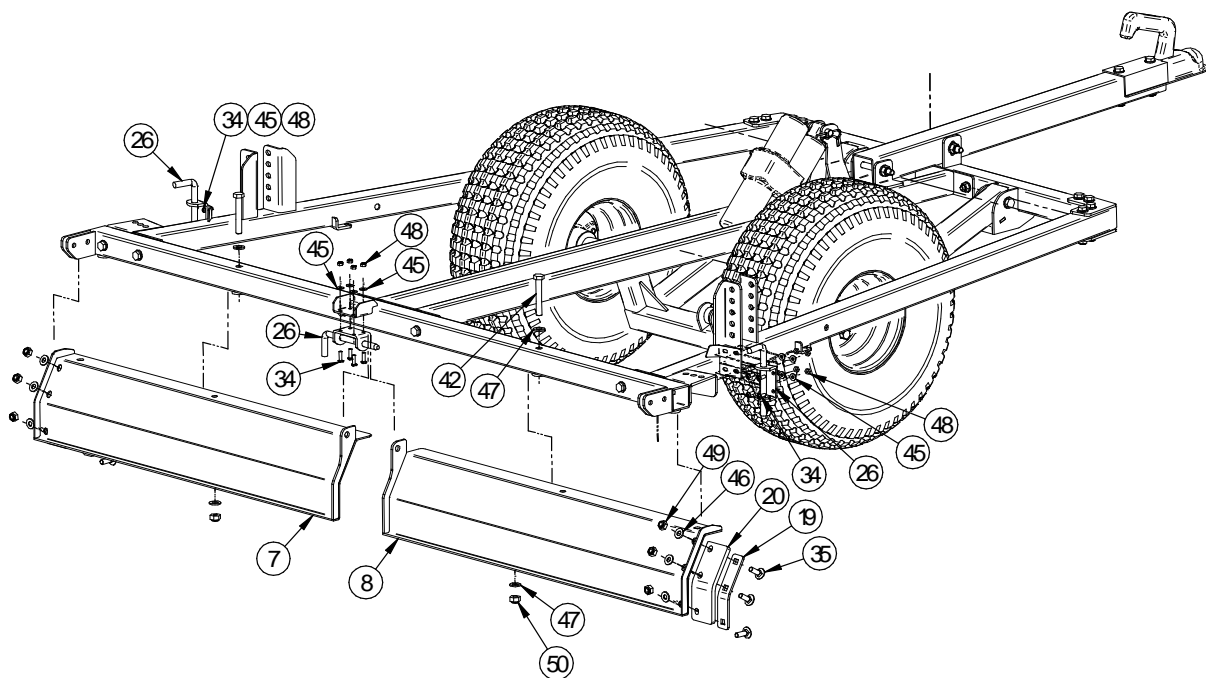
6. Schritt

Montieren Sie die hintere rechte Planierleiste (Pos. 8) und die hintere linke Planierleiste (Pos. 7). Verwenden Sie M12×80-Bolzen (Pos. 42), M12-Unterlegscheiben (Pos. 47) und M12-Kontermuttern (Pos. 50).

Montieren Sie die Gummistreifen der hinteren Planierleisten (Pos. 20) an die hintere linke und rechte Planierleiste. Verwenden Sie die Halterungen (Pos. 19), die M10×30-Bolzen (Pos. 35), die M10-Unterlegscheiben (Pos. 46) und die M10-Kontermuttern (Pos. 49).

Zur Befestigung der Arretierbeschläge (Pos. 26) verwenden Sie M6×20-Bolzen (Pos. 34), M6-Unterlegscheiben (Pos. 45) und M6-Kontermuttern (Pos. 48).

Hinweis: Um sicherzustellen, dass die Arretierlöcher der Planierleiste mit den Arretierbeschlägen übereinstimmen, drehen Sie die hintere Planierleiste in einen Winkel und ziehen Sie dann die Bolzen fest.



Loch in der Planierleiste

Arretierbeschlag

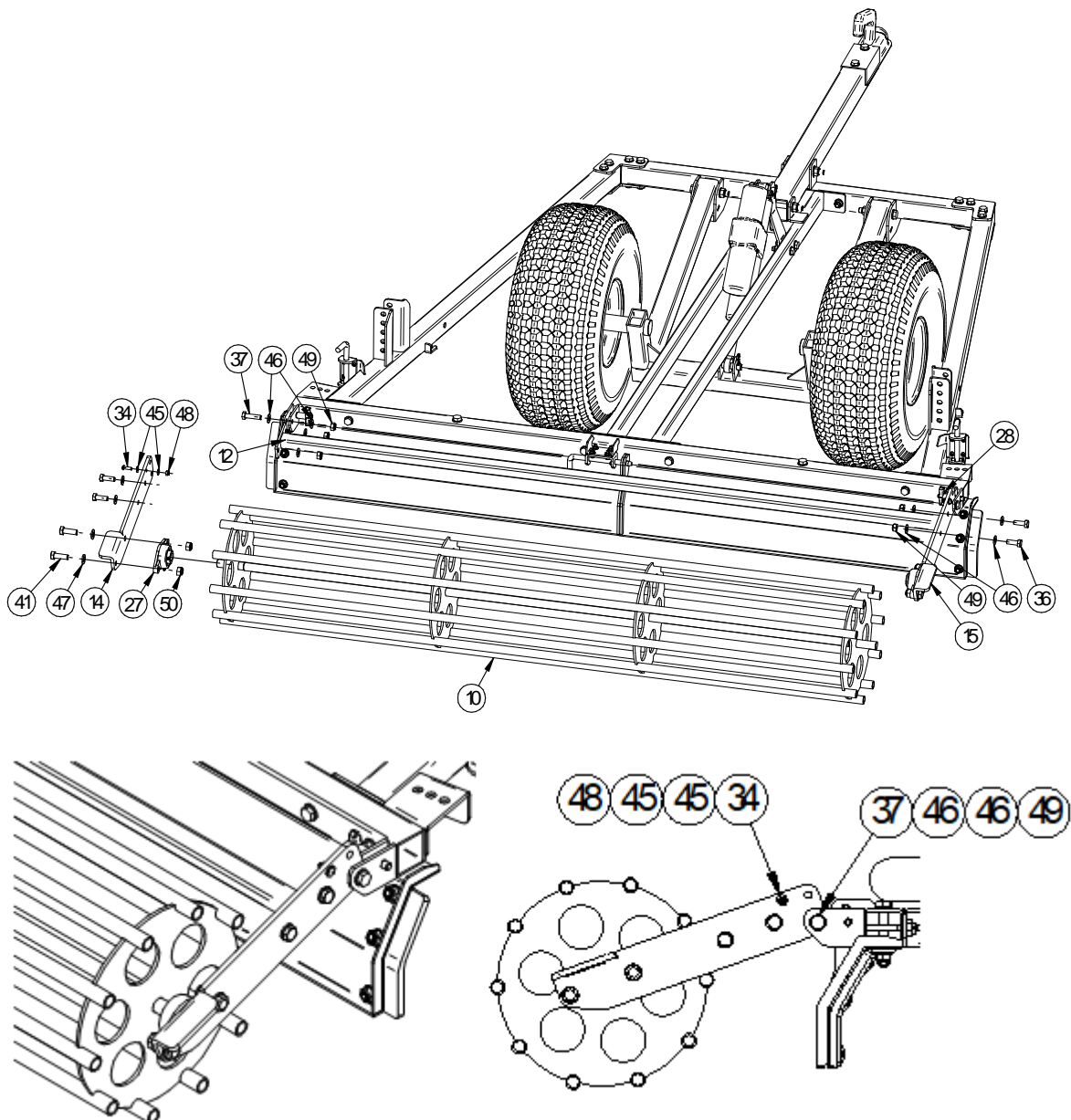
7. Schritt

Montieren Sie Lager (Pos. 27) an der linken Planierwalzenhalterung (Pos. 14) und an der rechten Planierwalzenhalterung (Pos. 15). Verwenden Sie M12×35-Bolzen (Pos. 41), M12-Unterlegscheiben (Pos. 47) und M12-Kontermuttern (Pos. 50).

Schieben Sie die Planierwalze (Pos. 10) in das Lager an den Planierwalzenhalterungen und montieren Sie das Planierwalzenstützrohr (Pos. 12). Verwenden Sie M10×30-Bolzen (Pos. 36), M10-Unterlegscheiben (Pos. 46) und M10-Kontermuttern M10 (Pos. 49). Ziehen Sie die Einstellschrauben an den Lagern fest!

Befestigen Sie dann die montierte Walze am Rahmen. Verwenden Sie M10×40-Bolzen (Pos. 37), M10-Unterlegscheiben (Pos. 46) und M10-Kontermuttern (Pos. 49).

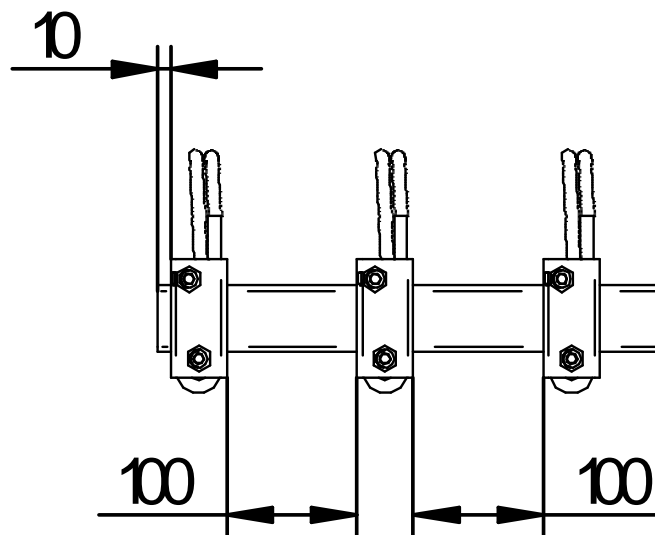
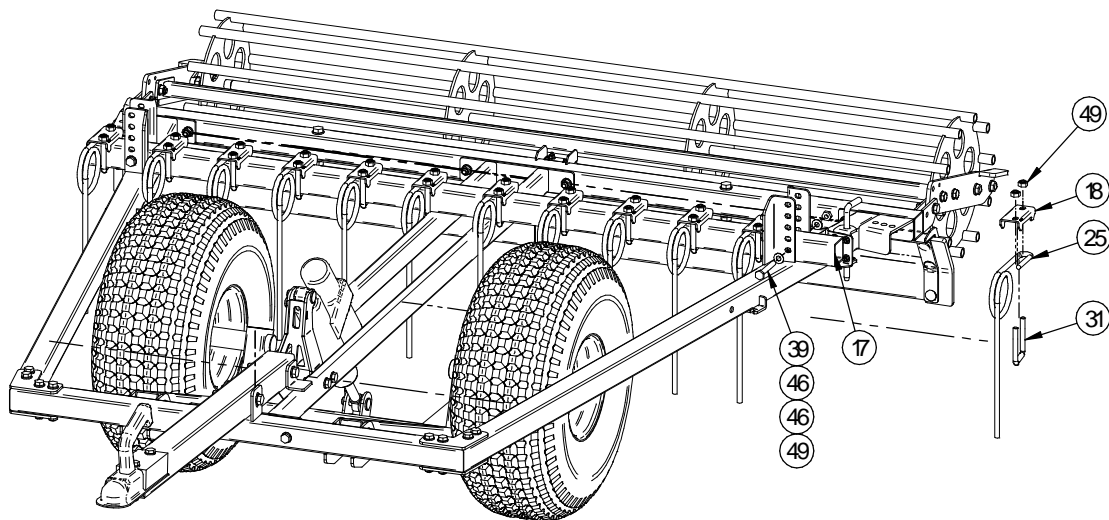
Bringen Sie 10×20-T-Bolzen (Pos. 28) durch die Löcher an der Seite der Planierwalzenhalterungen an. Verwenden Sie M6×20-Bolzen (Pos. 34), M6-Unterlegscheiben (Pos. 45) und M6-Kontermuttern (Pos. 48).



8. Schritt

Montieren Sie das Federzinken-Befestigungsrohr (Pos. 17) und positionieren Sie die Federzinken (Pos. 25) am Rohr. Verwenden Sie Federzinkenhalterungen (Pos. 18), U-Bolzen (Pos. 31) und M10-Kontermuttern (Pos. 49). Der empfohlene Abstand zwischen den Federzinken beträgt 100 mm, und der erste Zahn sollte 10 mm vom Rohrende entfernt sein.

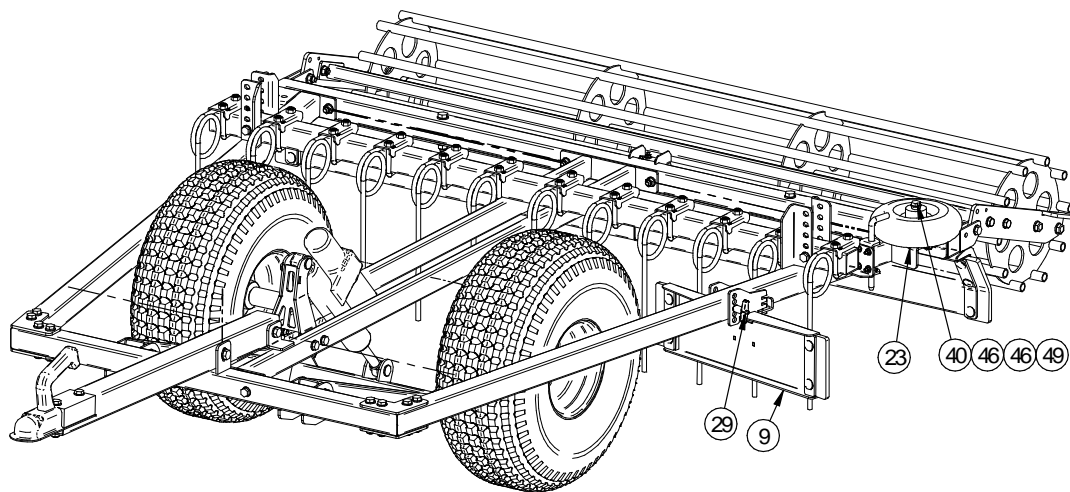
Wählen Sie die Höhe des Montagerohrs passend zur gewünschten Arbeitstiefe der Federzinken.



9. Schritt

Montieren Sie das Abstandsrad (Pos. 23) an der rechten oder linken Seite und wählen Sie den gewünschten Abstand. Verwenden Sie M10×110-Bolzen (Pos. 40), M10-Unterlegscheiben (Pos. 46) und M10-Kontermutter (Pos. 49).

Die seitliche Planierleiste (Pos. 9) kann ebenfalls an der rechten oder linken Rahmenseite angebracht werden. Sichern Sie die Höheneinstellung der Planierleiste mit dem T-Bolzen (Pos. 29).



10. Schritt

Jetzt können Sie den Reitbahnplaner verwenden!

IRON BALTIC



IRON BALTIC OÜ
Põldmäe tee 1
Vatsla 76915
Estland

+372 6 533 711
info@ironbaltic.com

WWW.IRONBALTIC.COM